

**ДОКЛАД  
КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ  
ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

---

**Том II  
(Третья сессия)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 45 (A/39/45)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД  
КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ  
ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

---

**Том II  
(Третья сессия)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 45 (A/39/45)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
Нью-Йорк • 1984

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Препроводительное письмо .....		v
I. ВВЕДЕНИЕ	1-6	1
А. Государства-участники Конвенции .....	I	1
В. Сессии Комитета .....	2-4	1
С. Присутствие на сессии .....	5	2
D. Повестка дня .....	6	2
II. РАССМОТРЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ВТОРОЙ СЕССИИ .....	7-12	3
III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВ- ЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ .....	13-338	5
А. Введение .....	13-17	5
В. Рассмотрение докладов .....	18-338	6
Венгрия .....	18-68	6
Филиппины .....	69-124	14
Китай .....	125-180	24
Египет .....	181-235	35
Руанда .....	236-276	44
Норвегия .....	277-338	53
IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	339-370	65
А. Будущая работа Комитета .....	345-361	67
В. Всемирная конференция для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций .....	362-367	70
С. Доклады специализированных учреждений .....	368-370	71
V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА .....	371	71

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН ПО СОСТОЯНИЮ НА 9 МАРТА 1984 ГОДА .....	72
II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 9 МАРТА 1984 ГОДА .....	75

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ЮРИДИЧЕСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ДОГОВОРНОЙ СЕКЦИЕЙ ОТДЕЛА ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ СЕКРЕТАРИАТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТВЕТ НА ЗАПРОС КОМИТЕТА ОТНОСИТЕЛЬНО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 28 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН .....		77
IV. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН НА ЕГО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ .....		79

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

10 апреля 1984 года

Сэр,

Имею честь сослаться на пункт 1 статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в соответствии с которым Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, созданный в соответствии с этой Конвенцией, "ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности".

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин провел свою третью очередную сессию с 26 марта по 6 апреля 1984 года. Он утвердил доклад о работе этой сессии на своем 44-м заседании, состоявшемся 6 апреля 1984 года. Этот доклад настоящим представляется Вам для передачи Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии.

Примите, сэр, заверения в моем самом высоком уважении.

Лувсанданзангийн ИДЕР  
Председатель  
Комитета по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин

Его Превосходительству  
г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру  
Генеральному секретарю  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Государства-участники Конвенции

1. На открытии третьей сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которое состоялось 26 марта 1984 года, присутствовали 56 государств-участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года и открыта для подписания, ратификации и присоединения в Нью-Йорке 1 марта 1980 года. Конвенция вступила в силу 3 сентября 1981 года в соответствии с положениями статьи 27.

### B. Сессии Комитета

2. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин провел свою третью сессию 26 марта-6 апреля 1984 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк. Комитет провел 18 (27-44-е) заседаний.

3. Третью сессию Комитета открыла Председатель г-жа Л. Идер, эксперт из Монголии. К членам Комитета с приветственной речью обратился заместитель Генерального секретаря по международным экономическим и социальным вопросам. Он сообщил, что за период, прошедший с момента окончания последней сессии, пять стран присоединились к Конвенции или ратифицировали ее. Из 56 государств, которые присоединились к Конвенции или ратифицировали ее, 9 были из Африки, 7 - из Азии, 10 - из Восточной Европы, 20 - из Латинской Америки и 10 - из числа государств Западной Европы и других государств. Он заявил, что достигнутый прогресс явился результатом еще большего осознания роли женщин в национальном и международном процессах развития и усилившейся политической воли улучшить положение женщин. Он отметил, что невозможно переоценить важность роли Комитета в контроле и осуществлении положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Конвенция является одним из основополагающих международных документов, цель которых заключается в улучшении положения женщин в области права и на практике и расширении участия женщин в процессе развития на основе принципов равенства, равноправия и справедливости.

4. Заместитель Генерального секретаря напомнил решение 1983/101 Экономического и Социального Совета от 4 февраля 1983 года, касающееся пересмотра сроков проведения сессий Комитета, с тем чтобы его доклады могли быть представлены Генеральной Ассамблее через Совет на его первой ежегодной очередной сессии. Предложение провести четвертую сессию Комитета в Вене с 21 января по 1 февраля 1985 года и пятую сессию в первом квартале 1986 года в Нью-Йорке до начала третьего совещания государств-участников было принято единогласно.

### С. Присутствие на сессии

5. Все члены Комитета присутствовали на сессии (см. приложение IV к настоящему докладу). Эксперт из Вьетнама прибыл 28 марта 1984 года и присутствовал на всех заседаниях начиная с 30-го.

### Д. Повестка дня

6. На 27-м заседании в предварительную повестку дня, содержащуюся в документе CEDAW/C/9, были внесены поправки, и она была утверждена в следующем виде:

1. Открытие третьей сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Рассмотрение и принятие доклада второй сессии Комитета.
4. Сессии Комитета в 1985 и 1986 годах.
5. Рассмотрение докладов и информации, представленной государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции.
6. Организационные и прочие вопросы.
7. Ежегодный доклад Комитета о его деятельности Генеральной Ассамблее, представляемый через Экономический и Социальный Совет в соответствии со статьей 21 Конвенции.

II. РАССМОТРЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА  
КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ВТОРОЙ  
СЕССИИ

7. На своих 28-31-м заседаниях, состоявшихся 27 и 28 марта 1984 года, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотрел и утвердил доклад о работе своей второй сессии. В своих предварительных замечаниях Председатель указала на те части, которые были уже утверждены в конце второй сессии, а именно: вводную часть с подразделами А-Е, раздел II, о порядке работы с подразделами А-Е, раздел III, об общих руководящих принципах в отношении формы и содержания докладов, получаемых от государств-участников в соответствии со статьей 18 Конвенции, и раздел IV, содержащий доклады государств-участников, представленные Германской Демократической Республикой и Мексикой.

8. В отношении приложений I и II к докладу Секретариат согласился, что в списки будут включены лишь те государства, которые присоединились к Конвенции или ратифицировали ее ко времени проведения второй сессии.

9. Некоторые эксперты жаловались на позднее поступление проекта доклада (CEDAW/C/CRP.1).

10. Секретариат пояснил, что, как было согласовано на прошлой сессии Комитета, вводная часть и резюме ответов, присланных государствами-участниками, были включены в доклад после их сверки с краткими отчетами о заседаниях. Далее Председатель приняла решение о том, что доклад будет зачитываться, а затем утверждаться по разделам, начиная с доклада Союза Советских Социалистических Республик. В прениях нашли отражение различные взгляды в отношении процедуры, которой необходимо придерживаться. Одни эксперты отмечали, что доклад не должен воспроизводить стенограмму текста, а должен содержать лишь резюме прений, в то время как другие указывали, что они предпочли бы включение полного текста их подлинных заявлений. Также подчеркивалось, что Комитет состоит не из представителей правительств, а из независимых экспертов, чьи взгляды должны быть отражены в докладе. Некоторые эксперты указывали, что детали всегда можно найти в кратких отчетах, а сам доклад должен ограничиваться лишь кратким изложением пунктов, обсуждавшихся во время заседаний.

11. Несколько экспертов отметили, что в докладе не соблюдается должное равновесие между резюме доклада и вопросами и ответами. В результате этого представленные представителями ряда государств ответы на вопросы экспертов не получили отражения. Было обращено внимание на некоторые неточности перевода.

12. В отношении раздела V доклада некоторыми экспертами указывалось, что рекомендации, о которых идет речь в статье 21 Конвенции, должны по замыслу быть рекомендациями общего характера. Была высказана мысль о том, чтобы на последующей сессии обсудить точное значение терминов "предложения и рекомендации общего характера", употребленных в статье 21 Конвенции.

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

A. Введение

13. Комитет рассмотрел пункт 5 своей повестки дня на своих 30-41-м заседаниях, состоявшихся 28, 29 и 30 марта и 2, 3 и 4 апреля 1984 года.

14. Для рассмотрения Комитету было представлено семь первоначальных докладов, которые были получены Секретариатом в соответствии со статьей 18 Конвенции от следующих государств-участников: Венгрии, Египта, Китая, Норвегии, Панама, Руанды и Филиппин.

15. В связи с пунктом 5 Председатель предложила, чтобы приоритетом пользовались те страны, которые прислали доклады и направили своего представителя для представления этих докладов.

16. Комитет согласился в соответствии с правилом 49 своих правил процедуры пригласить представителей государств-участников присутствовать на заседании, с тем чтобы представить в устной форме доклады, после чего члены Комитета будут задавать вопросы по этим докладам. Были приглашены следующие представители: г-н Ференц Шомоди (Венгрия), г-н Луис Морено Сальседо (Филиппины), г-жа Чжан Чжунань (Китай), г-жа Лейла Эмара (Египет), г-жа Жанвер Базияка (Руанда) и г-жа Карин Стольтенберг (Норвегия). Представитель Панама обратился к Комитету с просьбой отложить рассмотрение доклада его страны до следующей сессии.

17. Следующая информация по странам, представленная в последовательности, установленной Комитетом, является кратким отчетом о представлении доклада представителем соответствующего государства-участника, о высказанных мнениях, поднятых вопросах и сделанных замечаниях со стороны членов Комитета и о докладах соответствующих государств-участников. Здесь же излагается суть ответов, если таковые были даны, представителей государств-участников, присутствовавших на заседании, или указывается, что дополнительная информация будет представлена в письменном виде Генеральному секретарю или изложена в виде дополнительной информации в следующем докладе по той причине, что представитель не располагал во время сессии всей необходимой информацией.

## В. Рассмотрение докладов

### Венгрия

18. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Венгрии (CEDAW/C/5/Add.3) на своих 32-м и 39-м заседаниях, состоявшихся 29 марта и 2 апреля 1984 года (CEDAW/C/SR.32 и 36).

19. Представитель Венгрии заявил, что доклад дал Венгрии как государству-участнику возможность рассмотреть вопрос о том, что было достигнуто в области осуществления задач по обеспечению равных возможностей для всех людей, выявить слабые места и наметить меры, которые необходимо принять для улучшения положения, а также сравнить свои достижения с тем положением, которое существует в других странах мира.

20. Он заявил, что, хотя, как показала эта оценка, его страна не может, конечно, претендовать на то, что все задачи выполнены полностью, перечень успехов, достигнутых после периода полуфеодалного, полуфашистского общества, которое существовало до второй мировой войны, довольно внушителен.

21. Венгрия была одной из первых стран, ратифицировавших Конвенцию, и такой шаг был предпринят потому, что положения Конвенции отвечали целям социалистического общества в Венгрии. Были тщательно рассмотрены принципы и меры, требуемые по данной Конвенции, и Венгрия обязалась осуществлять ее положения и соблюдать содержащиеся в ней обязательства. Более того, в Венгрии в некоторых областях были приняты меры в более широком масштабе, чем это предусматривается по Конвенции.

22. Что касается занятости женщин, то в некоторых странах наблюдается массовая безработица женщин. В Венгрии также существует проблема в отношении занятости, но иного характера. Из-за продолжительного оплачиваемого отпуска по уходу за ребенком значительное число венгерских женщин остается дома в течение трех лет после рождения ребенка. В таком положении фактически находится четверть миллиона женщин Венгрии, что, в свою очередь, приводит к нехватке рабочей силы, например, в текстильной промышленности.

23. Важно, чтобы проявлялась постоянная и настойчивая забота с целью недопущения дискриминации в отношении женщин. Эти усилия не должны сводиться к формализму, поскольку женщины составляют значительную часть всех обществ. В Венгрии они составляют 51,5 процента всего населения, причем 79 процентов трудоспособных женщин являются активными труженицами. Вполне очевидно, что экономика не может функционировать без женщин, поскольку они составляют, например, 83,4 процента всех фармацевтов, 40,4 процента врачей, 89,7 процента школьных учителей, 27,7 процента научных работников и 47,4 процента юристов и адвокатов.

24. Решение стоящих перед женщинами проблем неизбежно ведет к возникновению других проблем, однако это никогда не должно являться тем фактором, который мешает приступить к решению проблемы, являющейся наиболее острой проблемой современности.

25. Участие женщин в политической жизни страны весьма заметно. Они составляют 27 процентов членов Государственного собрания, 95 из 352 делегатов являются женщинами. Однако он все-таки признал, что идеальные 50 процентов не были достигнуты, хотя благодаря запланированной реформе избирательной системы положение, по-видимому, улучшится.

26. И, наконец, хотя в настоящее время созданы объективные условия для ликвидации старых предрассудков, все еще существует субъективный элемент, в отношении которого предстоит еще много сделать и который основывается на старых понятиях и предрассудках.

27. Комитет поблагодарил представителя Венгрии за искреннюю и откровенную информацию о положении женщин в Венгрии и за четкое и содержательное представление первоначального доклада своей страны.

28. В ответ на вступительное заявление, сделанное представителем государства-участника, было замечено, что безработные женщины в Венгрии составляют очень небольшой процент, и эксперты задали вопрос о пособиях по безработице и относительно того, как они распространяются на женщин.

29. Один из членов Комитета отметил также, что трехгодичный отпуск после рождения ребенка как для мужчин, так и для женщин создал проблему, связанную с возвращением женщин к трудовой деятельности, и просил разъяснений в отношении того, какие программы реадaptации, как, например, профессиональная подготовка, предусмотрены для женщин. Был задан также вопрос о том, сохраняется ли за женщинами, если они воспользовались этим отпуском, должность до их возвращения на работу и гарантируется ли сохранение трудового стажа.

30. Был также задан вопрос о том, оплачивается ли трехгодичный отпуск, предоставляемый после рождение ребенка, и является ли эта плата дополнительной, помимо 20 полных оплачиваемых недель, предусматриваемых для отпуска по беременности и родам.

31. Что касается участия женщин в политической жизни, то было отмечено, что 27 процентов представителей Государственного собрания являются женщинами. Хотя желательным соотношением является 50 процентов, это не всегда значит, что существует равноправие. Скорее равноправие означает, что способности женщин полностью признаются и что конституция гарантирует их полное участие в политической и социальной жизни страны.

32. Некоторые эксперты дали высокую оценку структуре доклада в том плане, что он соответствует структуре Конвенции, другие заявили, что им было интересно узнать из доклада, что в данной стране

не все еще идеально; третьи заявили, что принцип равенства во всех формах политической, социальной и экономической жизни был осуществлен в Венгрии еще до ратификации Конвенции.

33. Эксперты просили также разъяснений по вопросам о процентном составе женщин в законодательных органах, численности женщин, занятых в системе школьного и профессионально-технического образования, численности женщин, занимающих руководящие должности и должности в высших судебных органах, и о численности женщин, занимающих руководящие должности в учебных заведениях. Один из экспертов задал вопрос, есть ли женщины среди учителей начальных школ. Эксперты просили разъяснить, рассматривается ли дискриминация в отношении женщин как преступление или как правонарушение, и рассказать о характере санкций и привести примеры наказания лиц, нарушивших положения Конвенции.

34. Что касается вопроса об участии общественных и политических органов, то был задан вопрос, предусматривают ли положения статьи 68 Конституции Венгрии о праве граждан вносить предложения, представляющие общественный интерес, в отношении социальных и политических организаций какую-либо конкретную политическую партию и должны ли граждане для осуществления этого права быть активными членами такой партии или же достаточно просто иметь гражданство. Комитет интересовало также, играют ли профессиональные союзы какую-либо законодательную роль в Венгрии, и был задан вопрос, что имеется в виду под "традиционно" важной ролью, которую играют женщины в профессиональных союзах.

35. Один из экспертов пожелал узнать, выполняют ли все остальные женские советы такие же три функции — законодательные, исполнительские и в области информации — как и Национальный совет венгерских женщин.

36. В отношении положения, содержащегося в статье 19 Кодекса законов о труде, эксперты просили разъяснить значение слова "предпочтение", и был задан вопрос, отдаст ли работодатель предпочтение беременной женщине, если на это место будут претендовать мужчина, женщина и беременная женщина.

37. Один из экспертов задал вопрос о том, относится ли содержащееся в статье 24 Закона о семье взаимное обязательство супругов помогать друг другу к материальной или к моральной помощи и какие применяются санкции в случае несоблюдения этого обязательства.

38. Отметив то внимание, которое уделяется в докладе концепции равенства прав в сферах общественной жизни, работы и семьи, один эксперт интересовался, какие меры принимаются для того, чтобы не только улучшать положение женщин, но и поощрять мужчин выполнять их двойную роль, т.е. зарабатывать на жизнь и выполнять обязанности по дому и в семье. Он также пожелал узнать, будет ли по аналогии со статьей 20 Кодекса законов о труде предписываться мужчинам

выполнять работу, которая может оказаться для них вредной. Он просил разъяснений в отношении того, какие виды работ, содержащиеся в перечне, считаются вредными для здоровья.

39. Запрашивалась информация о том, могут ли женщины свободно делать аборты и какие меры наказания применяются за проституцию.

40. Поскольку по венгерскому законодательству женщины могут оставлять себе после замужества девичью фамилию, эксперты просили разъяснений в отношении фамилии детей.

41. Комитет также просил разъяснить, соответствует ли положение, касающееся вознаграждения согласно качеству и количеству труда, статье Конвенции о равном вознаграждении за труд равной ценности.

42. Один из экспертов просила предоставить более подробную информацию о явлении феминизации некоторых профессий, которое наблюдается также и в других странах. Она задала также вопрос о мерах, принимаемых правительством по изменению профессиональной ориентации молодых женщин. Она задала вопрос, обязаны ли женщины в связи с тем, что пенсионный возраст установлен законом, выходить на пенсию в возрасте 55 лет, даже если они предпочли бы продолжать работать, и введена ли в Венгрии система работы неполный рабочий день. Другой эксперт просил разъяснить причину существования различного пенсионного возраста для мужчин и женщин (55 лет — для женщин и 60 — для мужчин).

43. Был задан также вопрос о роли женщин в борьбе за мир и разоружение.

44. Была запрошена информация о видах пособий, предоставляемых родителям на детей в возрасте до трех лет, выплачивается ли родителям ежемесячное пособие на детей в возрасте старше трех лет и, если выплачивается, то каков размер в процентном выражении таких пособий по сравнению со средним месячным окладом. Был задан также вопрос о том, сколько в процентном отношении детей в возрасте от трех до шести лет посещают детские сады и все ли дети этого возраста обеспечиваются детскими учреждениями. Эксперты задали также вопрос в отношении того, гарантируется или нет содержание детей в случае расторжения брака.

45. Что касается статьи 55 Кодекса законов о труде, то был задан вопрос о том, какие предусмотрены гарантии по обеспечению права на справедливое вознаграждение и существует ли шкала окладов, которая могла бы быть взята за основу для проведения сравнительного анализа.

46. Одного из экспертов интересовало, какие существуют законные пути для женщин, стремящихся получить возмещение ущерба в случае их дискриминации, и если такие правовые положения существуют, нельзя ли привести примеры их применения; имеются ли случаи, послужившие в качестве прецедентов, и выносились ли судом по ним решения. В этом отношении был задан также вопрос, какая конкретная законодательная мера предусматривает применение Конвенции и ее осуществление. Один из экспертов просил также указать, были ли случаи наказания за дискриминацию в отношении женщин.

47. Возвращаясь к вопросу об участии женщин в политической жизни страны и общества, эксперты просили разъяснить, может ли женщина быть избрана президентом страны; каково главное направление официальной политики правительства по достижению желаемой цели — равенства и гарантирования женщинам их прав. Кроме того, был задан вопрос о том, принимает ли правительство какие-либо меры по поощрению женщин баллотироваться на выборах.

48. Обсуждая вопрос о Национальном совете женщин и его роли, эксперты задали вопрос, выступает ли он инициатором и автором новых законов, рассматривается ли такая инициатива со всей серьезностью и могут ли быть предоставлены конкретные статистические данные о соотношении мужчин и женщин в коммунистической партии, и на каких уровнях.

49. Был задан вопрос о том, ратифицировала ли Венгрия Конвенцию с оговорками и как относится правительство к тому, что венгерское законодательство пошло дальше требований Конвенции.

50. Была запрошена также дополнительная информация о структуре занятости женщин и о том, поощряются ли девушки к овладению несегрегированными профессиями. Кроме того, как венгерское правительство решает вопросы введения новой технологии и каким образом женщины вовлекаются в этот процесс.

51. Что касается Закона о семье, то был задан вопрос о том, может ли человек без семьи усыновить ребенка, почему установлен разный возраст вступления в брак для мужчин (18 лет) и для женщин (16 лет). По закону требуется родительское согласие, если в брак желают вступить люди более младшего возраста, и был задан вопрос о том, как этот возраст и решается ли этот вопрос по усмотрению родителей.

52. На своем 36-м заседании Комитет заслушал ответы представителя Венгрии на заданные вопросы. Представитель выразил свое удовлетворение по поводу того интереса, который Комитет проявляет к положению женщин в Венгрии.

53. Он указал на конституцию Венгрии, в которой запрещается дискриминация в любой форме. Этот запрет сопровождается мерами по обеспечению дополнительной защиты женщин, которая является неременным условием реального претворения в жизнь принципа равенства. Проблемы, связанные с реализацией этого принципа, являются сложными по своему характеру и требуют всеобъемлющего подхода. В этой связи конституция идет дальше Конвенции, поскольку в ней не только провозглашен принцип равенства, но и в законодательном порядке запрещены все формы дискриминации; кроме того, разработаны специальные меры, которые служат гарантией практического достижения целей, основанных на принципах конституции.

54. В результате применения вышеуказанных положений женщинам удалось добиться положительного решения некоторых вопросов, связанных с дискриминацией в ряде областей, например, в сфере трудовой деятельности, при участии компетентных судов по трудовым спорам, что выразилось в найме на работу, продвижении по службе и т.д.

55. Конституция гарантирует осуществление женщинами политических прав. Так, например, женщины и мужчины имеют право участвовать в выборах с 18 лет; женщина может быть избрана президентом; поощряется стремление женщин к занятию выборных должностей; как де-юре, так и де-факто женщины могут выполнять любые государственные функции. Женщины составляют треть депутатов Государственного собрания; одну из двух должностей заместителя Председателя Собрания занимает женщина; женщины представлены в Президиуме, Совете министров и Политбюро партии; женщины составляют 31 процент общего числа членов муниципальных и областных советов, 30,7 процента членов местных советов, а также занимают 51 процент выборных должностей в профессиональных союзах и 42 процента в молодежных организациях. Большое число женщин входит в состав Верховного суда, Апелляционного суда и районных судов.

56. Основополагающую роль в политической жизни страны играет добровольная организация Национальный совет венгерских женщин. Этот Совет обладает правом инициативы и может отстаивать точку зрения своих членов по всем вопросам, которые прямым или косвенным образом касаются женщин; к его деятельности правительство относится со всей серьезностью. Кроме того, он представляет Государственному собранию руководящие принципы, а профессиональным союзам — рекомендации, которые могут приобрести силу закона.

57. Другой сферой жизни венгерского общества, в которую широко вовлечены женщины, является образование. В настоящее время женщины составляют 50-60 процентов учащихся высших учебных заведений, 60-80 процентов учащихся средних школ и 33 процента учащихся профессионально-технических училищ. Кроме того, женщины составляют 40 процентов выпускников высших учебных заведений и 54 процента выпускников средних школ. В результате введения обязательного начального образования ликвидирована неграмотность.

58. Коснувшись сферы трудовой деятельности, он пояснил, что лица, неспособные трудиться по состоянию здоровья, имеют право на специальные пособия. Структура трудовых ресурсов Венгрии является следующей: женщины составляют 45 процентов общего числа рабочих и служащих и 32,2 процента занятых в промышленности. В других секторах положение следующее: в отраслях нематериального производства женщины составляют 26 процентов числа занятых, в сельском и лесном хозяйстве - 18,6 процента, торговле - 14,2 процента, транспорте и связи - 4,5 процента, строительстве - 3,1 процента, в сфере водоснабжения - 0,8 процента. В сфере здравоохранения и социально-культурного обслуживания женщин больше всего - они составляют 75,4 процента.

59. Что касается уровня должностей, занимаемых женщинами, то в целом он ниже уровня должностей, занимаемых мужчинами. Доля женщин, занимающих руководящие должности, составляет примерно 10 процентов. Предполагается, что этот показатель будет повышен, поскольку в настоящее время учебные заведения посещает большее число женщин. Было отмечено также, что, хотя принцип равной оплаты за равный труд и включен в законодательство Венгрии, средняя заработная плата женщин на 20-30 процентов ниже в их основных профессиональных группах; а на руководящих должностях она также на 15 процентов ниже заработной платы мужчин, занимающих аналогичные должности.

60. При содействии профессиональных союзов и Совета женщин определены профессии, связанные с вредными условиями труда. Кроме того, действуют законы об охране труда беременных женщин, например, запрещается работать в ночную смену начиная с четвертого месяца беременности и до момента достижения ребенком возраста одного года.

61. Закон запрещает увольнять женщин в период беременности или грудного вскармливания, во время отпуска по уходу за ребенком и такого оплачиваемого или неоплачиваемого отпуска, который предоставляется для ухода за больным ребенком.

62. Для женщин установлен возраст выхода на пенсию в 55 лет, однако он не является обязательным, и женщины могут продолжать работать неполный рабочий день, с тем чтобы дополнить свое пенсионное пособие.

63. С 1967 года правительство выплачивает работающим матерям надбавку на детей по истечении 20 недель оплачиваемого отпуска по беременности и родам. Как указано в докладе, женщинам предоставляется отпуск по уходу за ребенком продолжительностью до трех лет, что никоим образом не затрагивает такие приобретенные права, как право на пенсию, заработную плату и получение других пособий. Для тех, кто хочет вернуться к трудовой деятельности, созданы курсы профессиональной подготовки и принимаются меры к созданию необходимых условий труда. Отпуск по уходу за ребенком является необязательным, а новое положение позволяет матери, находящейся в таком отпуске, работать неполный рабочий день, не превышающий в среднем за месяц четырех часов в день.

64. Что касается законодательства о браке, то оба супруга имеют право свободного выбора, заключения или расторжения брака, усыновления детей и выполнения родительских обязанностей. Оба родителя в равной степени ответственны за здоровье, развитие, благосостояние и образование своего ребенка. После расторжения брака судьба детей определяется по согласию обеих сторон или по решению суда.

65. Ряд членов Комитета выразили признательность представителю за его подробные ответы и отметили, что в Венгрии достигнут существенный прогресс. Было подчеркнуто, что статьи Конвенции совпадают с положениями конституции и что венгерское правительство прилагает усилия к обеспечению равенства.

66. Один из экспертов задал вопрос о том, может ли одинокий человек усыновить ребенка, а другой отметил, что проблема обеспечения равенства женщин носит не только социальный, но и культурный и экономический характер.

67. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника сообщил Комитету, что в настоящее время разрабатывается закон, который позволит одиноким людям усыновлять детей, и согласился с тем, что проблема равенства носит социально-экономический, культурный и медико-санитарный характер и что ее решение должно осуществляться комплексно.

68. Некоторые члены Комитета выразили мнение, что положения Конвенции осуществляются в Венгрии полностью и что женщины играют важную роль в жизни этой страны.

## Филиппины

69. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Филиппин (CEDAW/C/5/Add.6 ) на своих 32, 33, 36 и 37-м заседаниях 29 марта и 2 апреля 1984 года.

70. Доклад был представлен представителем государства-участника, который отметил, что доклад охватывает период с 3 сентября 1981 года по 31 августа 1982 года и подготовлен Национальной комиссией по вопросу о роли филиппинских женщин в сотрудничестве с различными правительственными и неправительственными учреждениями. Созданная в 1975 году Национальная комиссия имеет своей главной целью ускорение интеграции женщин в процесс экономического, социального, политического и культурного развития страны. Все упомянутые в докладе меры являются продолжением усилий как государственного, так и частного сектора Филиппин по обеспечению равенства и ликвидации дискриминации в отношении женщин, которые предпринимались еще до того, как Филиппины стали участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

71. Представитель государства-участника вкратце рассказал о своей стране и народе, а также о положении и роли филиппинских женщин, на долю которых приходится 49,8 процента населения и которым всегда принадлежала важная роль в филиппинской истории. Женщинам его страны всегда удавалось проникать в сферы деятельности, традиционно считавшиеся "мужскими", хотя уровень их представленности в некоторых областях еще весьма низок.

72. Затем он привел статистические данные и процитировал статьи из Конституции и других законов, свидетельствующие о достижениях его страны в деле обеспечения равенства и защиты женщин. Он отметил, что несмотря на это, в ряде областей все еще сохраняются нерешенные проблемы и предстоит еще многое сделать. С целью охвата сельских женщин и городской бедноты национальными мероприятиями по интеграции в целях развития Национальная комиссия приступила к осуществлению программы, призванной обеспечить полную интеграцию женщин, мужчин и молодежи в процессе экономического, социального и культурного развития путем координации усилий правительства и организованных усилий частного сектора, чтобы таким образом добиться максимальной пользы для народа.

73. Комитет выразил сожаление по поводу того, что полезная и важная информация, содержащаяся во введении к докладу, была представлена не заранее, а в виде добавления к первоначальному докладу, особенно если учесть, что при изучении доклада возникли трудности, обусловленные его формой и структурой. Однако на Комитет произвело впечатление число мероприятий и мер, осуществленных в такой короткий период, даже несмотря на то, что многие из них еще находятся в стадии проектов. Было также выражено мнение о том, что данный первоначальный доклад не соответствует требованиям статьи 18 Конвенции, так как не содержит необходимой информации

о правовых аспектах и мерах, принятых с целью осуществления положений Конвенции, а также текстов законодательных положений, запрошенных Секретариатом. Ввиду того, что доклад является скорее программой действий, Комитету было трудно оценить положение дел с осуществлением Конвенции в данной стране. Некоторые эксперты заявили о своем желании получить копии вступительных замечаний представителя государства-участника.

74. Была выражена озабоченность по поводу того, что только треть соответствующих учреждений представила ответы на вопросник. Некоторые эксперты выразили также озабоченность в связи с серьезностью наказаний, предусмотренных за некоторые преступления и, в частности, за изнасилование. Их интересовал вопрос о том, какая модель или прототип послужили основой для введения таких наказаний.

75. Была запрошена дополнительная информация о характере и функциях Национальной комиссии, а также о характере проблем, затрудняющих ее деятельность. Комитет поинтересовался, есть ли у Комиссии полномочия принимать меры, направленные на обеспечение равенства женщин, и если нет, то имеют ли такие полномочия другие органы и учитывает ли Комиссия в своей работе мнения других женских ассоциаций.

76. Многие эксперты запросили более конкретные разъяснения в отношении содержащегося в докладе заявления о том, что национальный пятилетний план развития на 1983-1987 годы может иметь неблагоприятные последствия для обеспечения равенства женщин, а также информацию о том, какие меры предпринимаются для предотвращения новых дискриминационных действий в отношении женщин. Серьезная озабоченность выражалась по поводу отнесения женщин к особой категории работающих, которая включает также инвалидов и несовершеннолетних. Такое положение прямо противоречит Конвенции. Один из экспертов поинтересовался, какие последствия имело принятие Конвенции для национального законодательства. Если Конвенция стала частью правовой системы страны, то дискриминационные законы должны быть отменены. Она спросила также, имеют ли в случаях коллизии права преимущественную силу более поздние законы и что мешает правительству вносить соответствующие поправки. Ввиду существования в стране дискриминационных законов, она просила разъяснить значение содержащегося в докладе положения о том, что "сохраняется необходимость в определении несоответствий между дискриминацией *de jure* и *de facto* в отношении женщин", и поинтересовалась, имеют ли в стране меньшинства и если да, то пользуются ли женщины, принадлежащие к таким меньшинствам, такими же правами, как и остальные женщины Филиппин. Был задан также вопрос о том, приняты ли какие-либо законодательные меры для осуществления статей 2, 3 и 4 Конвенции, в связи с чем отмечалось, что у большинства экспертов сложилось впечатление, что в стране не принято каких-либо мер, гарантирующих равенство мужчин и женщин перед законом. Некоторые эксперты поинтересовались, сделано ли что-либо по пересмотру гражданского кодекса в целях ликвидации дискриминации в отношении женщин и какие законы подлежат изменению.

77. Отмечалось, что процент женщин, занимающих высшие управленческие должности, остается низким, и некоторыми экспертами был задан вопрос о том, какие меры принимаются для того, чтобы поощрять женщин к занятию высоких должностей. Некоторые эксперты интересовались, имеет ли место дискриминация женщин в отношении профессий и могут ли женщины обращаться к средствам правовой защиты в случаях профессиональной дискриминации. Был задан также вопрос о том, одинаково ли оплачивается равный труд. Кроме того, один из экспертов пожелал узнать, могут ли случаи дискриминации рассматриваться в суде и предусмотрены ли соответствующие санкции.

78. Что касается мер, принимаемых в "частных секторах", то один из экспертов попросил разъяснить, какие частные сектора предпринимают усилия по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Была запрошена также дополнительная информация в отношении дискриминационной практики, о которой говорится в докладе.

79. Некоторыми экспертами был задан вопрос о том, какую роль играют женщины в политической жизни, имеют ли женщины одинаковые с мужчинами право голоса и другие политические права и с какого возраста предоставляется право голоса. Задавался также вопрос о том, кто может выдвигать кандидатов для включения в избирательные бюллетени и много ли женщин включается в такие бюллетени. Кроме того, Комитет интересовало, была ли Филиппинами принята или ратифицирована Конвенция о политических правах женщин. Была высказана также просьба разъяснить содержащееся на странице 31 английского текста доклада заявление о том, что все продвижения по службе производятся в соответствии с предписаниями Комиссии по гражданской службе. Один из экспертов попросил разъяснить, означает ли это, что назначение и избрание женщин на высокие правительственные должности производятся в соответствии с установленными квотами.

80. Положительную оценку получили усилия по ликвидации предрассудков, основанных на неравенстве мужчин и женщин, и по содействию осознанию мужьями совместной ответственности за рождение и воспитание детей. При этом эксперты интересовались, существуют ли суды по вопросам семьи, предусмотрена ли совместная опека над детьми и материальная поддержка женщины после расторжения брака, каков характер существующей матримониальной системы и каково положение в отношении внебрачных детей.

81. Ввиду того, что женщины имеют право сохранять девичью фамилию после вступления в брак, запрашивалась информация о том, какие правила существуют в отношении детей. Был задан вопрос, может ли одинокая женщина усыновить ребенка. Учитывая, что вдова может вступить в брак не раньше чем через 300 дней после смерти мужа, был задан также вопрос о существовании подобных ограничений в отношении вдовцов, разведенных женщин и мужчин.

82. Задавались вопросы о том, принимаются ли правительством меры для облегчения положения женщин, несущих двойную нагрузку домашних и профессиональных обязанностей, и существуют ли различия в пенсионном возрасте женщин и мужчин. Один из экспертов поинтересовался, имеется ли специальная программа для женщин, работающих в сельском хозяйстве, и каков процент женщин, которые не могут найти оплачиваемой работы.

83. Некоторых экспертов интересовал вопрос о том, одинаковы ли возможности мальчиков и девочек в области образования, сколько стипендий предоставляется девушкам и какова доля студенток в традиционно "мужских" учебных заведениях. Был задан также вопрос о том, поощряется ли, и если да, то каким образом, продолжение девочками учебы после получения начального образования и какие вообще принимаются меры для повышения образовательного уровня женщин. Один из экспертов поинтересовался, каков процент девочек, посещающих и заканчивающих школу.

84. Задавались вопросы о том, разрешен ли аборт и при каких обстоятельствах он может быть сделан и какие меры принимаются для искоренения проституции.

85. Комитет попросил разъяснить, могут ли женщины получать банковские займы и заключать контракты без согласия или разрешения их мужей.

86. С учетом того, что страна состоит из множества островов, был задан вопрос о том, имеют ли отдаленные острова необходимую инфраструктуру, которая позволяла бы их населению пользоваться плодами социального благосостояния и социального обеспечения.

87. Один из экспертов высказал предположение, что чересчур защитительное законодательство может легко привести к обратным результатам. Он упомянул в связи с этим планы предоставления женщинам отпусков в связи с менструальным циклом и запрещение ночных смен для женщин, которые могут нанести ущерб принципу равенства. Он поинтересовался конкретными мерами по обеспечению более активной роли женщин на рынке труда в традиционно "мужских" областях и спросил, в одинаковой ли степени касается мужчин и женщин программа консультаций по вопросу о том, как наилучшим образом сочетать работу с домашними обязанностями. Он заявил, что не считает практику закрепления за женщинами "казначейских" обязанностей в семье шагом к обеспечению равенства и что, по его мнению, предпочтительнее разделение обязанностей.

88. Дополнительная информация была запрошена также по вопросу о том, какова роль женщин в деятельности, направленной на сохранение мира.

89. Ряд экспертов отметили суровость закона, касающегося наказания за изнасилование девочек в возрасте до 12 лет, и осведомились относительно оснований для введения этого закона, а также о его нынешнем применении в отношении случаев изнасилования девушек-подростков и взрослых женщин.

90. В связи с трудовым законодательством была высказана просьба разъяснить положения, касающиеся филиппинских женщин, работающих в Гонконге, и указывалось, что эти положения должны распространяться и на филиппинских женщин, работающих в других странах.

91. В целом отмечался недостаток в докладе такой информации, как эмпирические данные о структуре занятости, об образовании и уровне грамотности, ввиду чего было трудно сделать какие-либо выводы в этом отношении; было предложено включить вышеуказанную информацию в следующий доклад, с тем чтобы дать Комитету возможность сделать определенные заключения.

92. Кроме того, недостаточна и информация об общих правовых рамках, связанных с положением и статусом женщин в стране. Отмечалось, что было бы целесообразно сделать в дальнейшем больший акцент на этом аспекте доклада. Приводился пример, свидетельствующий о том, что, хотя конституция, по всей видимости, и предусматривает равенство мужчин и женщин, соответствующие положения носят слишком общий характер.

93. Доклад содержит перечень мероприятий и приложения, которые иллюстрируют деятельность департаментов и учреждений, занимающихся претворением в жизнь некоторых статей Конвенции. Вместе с тем, в докладе не упоминаются статьи 9 и 15 Конвенции, которые имеют весьма важное значение. При этом, естественно, учитывался тот факт, что правительство Филиппин представило свой доклад до принятия Комитетом руководящих принципов по этому вопросу.

94. Затрагивался также вопрос о гражданстве и национальности, и ряд экспертов заинтересовались о соответствующих гарантиях и положениях.

95. В связи с законодательством, запрещающим проституцию, был задан вопрос о том, предусматривает ли оно наказание клиентов, поскольку лица, наживающиеся на торговле белыми женщинами, остаются безнаказанными, в то время как подлинные жертвы подвергаются строгому наказанию. Были также подняты вопросы о перевоспитании проституток, их обучении, о вовлечении их в жизнь общества и защите их прав. Возник вопрос, какую роль играет организация, осуществляющая контроль за девушками, которые занимаются приемом гостей, — является ли она профсоюзом или воспитательной организацией.

96. Был принят к сведению факт создания Национальной комиссии, и была запрошена дополнительная информация о ее деятельности и целях.

97. Была отмечена необходимость более подробного описания программ и деятельности в интересах женщин, проживающих в сельской местности, которые составляют 49 процентов всего населения, а также необходимость приведения статистических данных о неквалифицированном труде и числе женщин, выполняющих неквалифицированную работу.

98. Хотя принцип равной оплаты за равный труд и является, по всей видимости, признанным, был задан вопрос, осуществляется ли он на практике. Кроме того, по-видимому, имеется некоторая дискриминация в области труда, поскольку женщинам работать в ночное время не разрешается.

99. И, наконец, отмечался тот факт, что правительство, по всей видимости, предпринимает усилия по осуществлению Конвенции, однако в этой области все еще имеются неясные и нерешенные вопросы. Одним из таких требующих дополнительного разъяснения вопросов является вопрос о том, каким образом охраняет закон права одиноких женщин по сравнению с замужними женщинами. Кроме того, необходимы конкретные примеры, иллюстрирующие фактические результаты обследований, проведенных правительством, и показывающие, каким образом оно намерено действовать на их основе.

100. Отвечая на некоторые из поднятых вопросов, Постоянный представитель Филиппин при Организации Объединенных Наций в его качестве представителя государства-участника сказал, что в каждой стране имеются связанные с культурой и традициями аспекты, которые невозможно учесть в законодательстве. С точки зрения культуры его народа мужчины и женщины считаются не равными, а дополняющими друг друга.

101. Он принял к сведению оговорки, сделанные в ходе представления доклада его страны, и отметил, что доклад охватывает лишь период с 3 сентября 1981 года по декабрь 1982 года и что в нем содержится краткое описание мер, которые были приняты правительством в течение этого периода и которые имеют отношение к Конвенции.

102. Отвечая на вопрос, касающийся вдов, он сказал, что в прошлом закон преследовал цель обеспечить защиту права наследования ребенка, рожденного от умершего отца. В этот закон недавно внесено изменение, сокращающее период ожидания с 300 до 30 дней ввиду того, что в настоящее время с помощью научных методов беременность может быть установлена на ранней стадии.

103. В связи с законом о наказании за изнасилование он отметил, что честь и семья являются высочайшими аспектами в концепции жизни, господствующей в культуре его народа, и если таковое случается с кем-либо из женщин в семье, то в этом случае затрагивается честь мужа, отца или брата. Таким образом, данное преступление считается отвратительным и требует должного наказания.

104. Что касается предоставления отцам отпуска в связи с рождением ребенка, то в настоящее время такой законопроект изучается, хотя в частном секторе ряд компаний уже принял данную практику.

105. Отвечая на поставленные экспертами вопросы, представитель государства-участника изложил личную точку зрения и свое понимание роли женщин на Филиппинах. Он заявил, что предпочтение отдается тому, чтобы женщины сохраняли свою женственность и нежность, поскольку благодаря этим качествам они получили многие преимущества и возможности для прогресса. Именно поэтому на Филиппинах не существует движения женщин за эмансипацию. Он заявил, что ответы на другие вопросы будут даны в ходе сессии уполномоченным членом его правительства.

106. На 36-м и 37-м заседаниях Комитета, состоявшихся 2 апреля 1984 года, третий секретарь Постоянного представительства Филиппин при Организации Объединенных Наций в качестве представителя государства-участника ответила на вопросы членов Комитета.

107. Она заявила, что Национальная комиссия была создана в качестве национального механизма для обзора, оценки и вынесения рекомендаций о мерах, включая установление первоочередных задач в области содействия полному вовлечению филиппинских женщин в социальное, экономическое и культурное развитие страны на национальном, региональном и международном уровнях. Одна из ее функций состоит в оказании консультативной помощи президенту в деле разработки политики и осуществления программ по повышению вклада женщин в национальное развитие страны. Комиссии было поручено контролировать осуществление разработанных правительством директивных указаний, касающихся вовлечения женщин в национальное развитие. Эта директива относится к женщинам, занятым как в государственном, так и в частном секторах, и является одной из мер, принятых правительством с целью увеличения числа женщин на должностях, связанных с формированием политики и принятием решений. Кроме того, президент Гражданской ассамблеи женщин - головной организации, объединяющей 75 ассоциаций женщин, - входит в состав Комиссии.

108. Филиппины являются участником ряда конвенций Организации Объединенных Наций, включенных в национальное право, как указывается в разделе 3 статьи II Конституции Филиппин.

109. Были приняты законы о семье в целях защиты женщин в рамках семьи. Однако существует ряд законов, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам. Например: дочь в возрасте старше 21 года, но моложе 23 лет не имеет права покинуть семью без разрешения родителей за исключением тех случаев, когда она выходит замуж, когда она занимается той или иной профессиональной деятельностью или работой или когда отец или мать договариваются о ее вступлении в брак. Сыновья того же возраста не имеют таких ограничений. Другим примером является закон, запрещающий жене приобретать любую собственность в безвозмездное пользование, за исключением тех случаев, когда она получает собственность от родственников по восходящей линии или родственников по боковой линии. Кроме того, муж может возражать против того, чтобы его жена занималась той или иной профессиональной деятельностью или работой, в то время как женщина не может препятствовать профессиональной деятельности своего мужа. Помимо этого, свобода передвижения жены обуславливается выбором места жительства мужем, и муж считается распорядителем принадлежащей супругам собственности. Несмотря на то, что вышеупомянутые положения существуют, они, как правило, не применяются, и в настоящее время эти законы пересматриваются с целью их изменения.

110. Она заявила, что развод по филиппинским законам не признается и разрешен только среди мусульманского населения. Тем не менее возможно раздельное жительство супругов по решению суда. В этом случае суд выносит решение относительно опеки детей. Дети в возрасте до пяти лет остаются с матерью.

111. Допускаются любые методы планирования семьи, кроме аборта, который разрешается только по сугубо медицинским показаниям.

112. В настоящее время происходит реорганизация судеустройства, суды по разбору семейных дел упраздняются, а их функции передаются специально созданным отделам районных судов.

113. Проституция является преступлением и наказуема по закону. Судебному преследованию подвергаются лица, занимающиеся проституцией, и лица, получающие от этого доход. В стране признается, что основная причина этой проблемы является экономической, и правительство, женские организации и профсоюзы сотрудничают в деле обучения и обеспечения занятости женщин, ставших жертвой такой практики. Следует также отметить, что туристическими агентствами, находящимися в других странах, организуются туристические поездки с посещением "увеселительных" заведений, рекламируемые средствами массовой информации. В ответ на это правительство направило заявления в адрес правительств других стран, с тем чтобы прекратить поощрение таких туристических поездок. Министерство туризма издало директивное указание туристическим агентствам, занимающимся организацией такого рода поездок, прекратить их организацию под угрозой аннулирования лицензий.

114. Женщины на Филиппинах достигли значительного прогресса в политической жизни страны. Еще в 1937 году они получили право на голосование и неоднократно избирались членами Национальной ассамблеи, губернаторами и мэрами. В 1978 году на выборах в Национальную ассамблею 49,96 процента избирателей составили женщины. В стране не существует каких-либо законов или практики, запрещающих любой женщине баллотироваться на выборах в государственные учреждения. В ходе президентских выборов 1981 года одним из кандидатов была женщина.

115. Что касается образования, то, как было отмечено ранее, женщины пользуются равными возможностями с мужчинами. В стране наблюдалось постепенное увеличение числа женщин, поступающих в учебные заведения третьей ступени обучения, готовящие специалистов в профессиональной области, технических сотрудников и производственные кадры. Некоторые статистические данные: количество обучающихся в колледжах - 54,23 процента; количество выпускников - 63,99 процента; количество аспирантов - 64,69 процента; количество лиц, получающих техническое/производственное образование - 50,53 процента.

116. И наконец, любая жалоба о нарушении закона о равном вознаграждении за равный труд доводится до сведения министерства труда и занятости, где она рассматривается национальной комиссией по трудовым отношениям, и такие вопросы успешно решаются.

117. Комитет принял к сведению представленные ответы, а также пожелания некоторых экспертов официально выразить свои возражения и оговорки по поводу заявления, сделанного постоянным представителем Филиппин при Организации Объединенных Наций на 33-м заседании Комитета. Они сочли его оскорблением Конвенции и Комитета, а также всех присутствующих экспертов. Был также задан вопрос о том, являются ли взгляды Постоянного представителя отражением официальной политики. Концепция гармонии или взаимодополняемости полов, как было им заявлено, служит лишь для увековечения традиционной роли и взглядов мужчин в отношении женщин.

118. Многие другие эксперты разделили выраженные их коллегами мнения о том, что заявление Постоянного представителя является неуважением по отношению к Комитету и его членам. Некоторые из них отметили тот факт, что он сделал свои замечания в личном качестве, другие же эксперты подчеркнули, что представители государств-участников обычно отражают мнение их правительств, а не свои личные взгляды. Они выразили благодарность представителю государства-участника за ответы на некоторые вопросы, хотя они и не были полностью исчерпывающими. Они свидетельствуют о том, что Филиппины проводят весьма активную политику в области социального развития, хотя фактическая ситуация в стране показывает, что в этой стране положения Конвенции осуществляются еще не полностью.

119. В ответ на вопрос о существовании противоречия между некоторыми законами страны, являющимися дискриминационными по отношению к женщинам, но, по-видимому, не применяющимися на практике, и тем фактом, что в тех случаях, когда таких законов не существует, защита женщин осуществляется на основе обычая, представитель государства-участника сказала, что в ее стране не все защищается законом и что между законодательством и практикой нет никакого противоречия. Хотя некоторые законы предусматривают ряд ограничений, они никогда не применяются, и женщине предоставляется больше свобод и прав. Кроме того, правительство в настоящее время пересматривает эти законы.

I20. Другие вопросы касались положения о том, что вдовы не имеют права выходить замуж до истечения 30 дней после смерти мужа, что некоторые эксперты сочли дискриминационным. Эксперты поинтересовались вопросом о том, какое влияние положения Конвенции оказывают на национальное право, помимо того, что они лишь включены в него в качестве норм международного права; о роли женщин в подготовке нового законодательства о семье и о том, удовлетворены ли филиппинские женщины той ролью, которую они могут играть, или тем влиянием, которое они могут оказывать на события через своих мужей. Один из экспертов также задал вопрос о том, действительно ли на Филиппинах не существует движения за эмансипацию женщин.

I21. Представитель государства-участника далее заявила, что ее страна стала участником ряда международных конвенций. Она также заявила, что во главе Комитета, занимающегося внесением поправок в гражданский кодекс, стоит женщина, а в его состав входят как мужчины, так и женщины.

I22. Представитель государства-участника ответила также на вопросы относительно осуществления статьи 9 о гражданстве замужних женщин и их детей, относительно всесторонних прав, которыми пользуются незамужние женщины, относительно права замужних женщин распоряжаться своей личной собственностью и контролировать ее, а также относительно предлагаемого создания профессионального союза женщин, работающих в ресторанах и увеселительных заведениях по обслуживанию гостей, а также разъяснила, что обследование положения филиппинских женщин, работающих в Гонконге, проводится, в частности, в связи с тем, что значительное число этих женщин работают там в качестве домашней прислуги.

I23. Она разъяснила, что Постоянный представитель ее страны представил доклад в своем качестве представителя страны; однако некоторые из его ответов отражали его личную точку зрения. Она выразила сожаление по поводу того, что взгляды, выраженные Постоянным представителем, оскорбили чувства экспертов, и заявила, что все высказанные замечания будут доведены до его сведения.

I24. Впоследствии посол Постоянного представительства Филиппин при Организации Объединенных Наций направил письменное извинение за замечания, сделанные в его ответах на вопросы экспертов, разъяснив, что оскорбление не было преднамеренным.

### Китай

I25. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Китая (CEDAW/C/5/Add.14) на своих 33, 34 и 36-м заседаниях, состоявшихся 29 и 30 марта и 2 апреля 1984 года (CEDAW/C/SR.33, 34 и 36).

I26. Комитет начал рассмотрение доклада Китая на своем 33-м заседании. Внося на рассмотрение доклад, представитель государства-участника заявила, что основная политика ее страны состоит в защите

законных прав и интересов женщин и детей. Она также заявила, что принципы Конвенции совпадают с интересами и потребностями китайского народа.

127. Новая конституция, принятая в 1982 году на пятой сессии Всекитайского собрания народных представителей пятого созыва, гарантирует и обеспечивает равенство мужчин и женщин. Имеются и другие законы, такие, как закон о браке, избирательном праве и уголовный кодекс, а также ряд декретов и постановлений правительства. Помимо положений, предусматривающих соблюдение основных прав всех граждан, существует ряд норм, служащих для защиты прав женщин.

128. Постоянному комитету Всекитайского собрания народных представителей было поручено осуществлять контроль за выполнением новой конституции. Был создан комитет по правовым вопросам, занимающийся изучением, обзором и разработкой законодательных предложений и инициатив. Из 13 членов этого Комитета заместитель Председателя и один из членов являются женщинами, которые специализируются в вопросах движения женщин и законодательства. Эти женщины также являются заместителями Председателя Всекитайской Федерации женщин.

129. Женщины играют весьма важную роль в процессе развития Китайской Народной Республики. Программа "четырёх модернизаций" нуждается в усилиях женщин, а женщины заинтересованы в этой программе. Доказательством этого служит то обстоятельство, что в городах трудится 40,93 млн. женщин, что составляет 36,2 процента от общей численности рабочей силы в городах. Женщины также овладели специальностями в таких нетрадиционных областях, как нефтяная промышленность, железнодорожная служба и служба связи, геология, сельское хозяйство, лесоводство, метеорология, электроника и космическая технология, и многие из них были названы в числе лучших рабочих. Из общего числа ученых страны одну треть составляют женщины. В стране насчитывается 100 000 женщин-учителей и инженеров. 15 женщин-ученых, внесших выдающийся вклад в науку, были избраны членами Китайской академии наук. В течение последних 30 лет 43 млн. женщин окончили учебные заведения для взрослых.

130. Большой прогресс был достигнут в сельских областях, где число женщин в общем объеме рабочей силы составляет 150 млн. человек и где они играют важную роль в проводимой в настоящее время перестройке экономической системы, работая в таких отраслях, как животноводство, выращивание зерна и хлопка, садоводство, ремесленничество, обработка полуфабрикатов и т.д. Их участие помогло устранить устаревшие понятия о превосходстве мужчин, которые еще живы среди некоторой части населения.

131. Закон о браке гарантирует свободу выбора супруга и обеспечивает равные права и обязательства женщин в семье. В своей политике правительство выступает за принцип равного деления домашних обязанностей между мужчинами и женщинами, стремится расширять сферу коммунальных услуг для уменьшения домашней нагрузки. В рамках этой деятельности также предпринимаются усилия по расширению сети услуг по уходу за детьми.

132. Основная цель Всекитайской Федерации женщин состоит в защите прав и интересов женщин и детей и в обеспечении связи между ними и правительством. Федерация играет весьма важную роль в проведении в 1983-1984 годах обширных просветительских программ среди населения по вопросам юридической защиты законных прав и интересов женщин; в этой работе участвуют соответствующие государственные департаменты, профсоюзы, Коммунистический союз молодежи и средства массовой информации. Федерации женщин создали как на национальном, так и на местном уровне отделы юрисконсультов, которые предоставляют консультации лицам, обращающимся к ним со своими проблемами.

133. Эти усилия являются весьма эффективными в привлечении широкой общественности и наносят удар по еще существующей дискриминационной практике и традиционным предрассудкам. Тем не менее существовавшие в течение веков понятия о превосходстве мужчин и традиционные предрассудки трудно поддаются ликвидации, и для этого необходимы усилия всех слоев общества. Несмотря на это, правительство будет продолжать активизировать борьбу путем популяризации принципов Конвенции и их применения в более широких масштабах.

134. Комитет поблагодарил представителя правительства Китая за представление доклада и высоко оценил его содержание. Некоторые члены Комитета особо отметили откровенность, ясность и серьезность доклада, что свидетельствует о стремлении Китая воплотить в жизнь статьи Конвенции и улучшить положение женщин. Отмечалось, что для такой обширной страны эта задача является весьма трудной, но в этом направлении были приложены значительные усилия и результаты уже заметны.

135. Были заданы вопросы относительно судебной системы и доступа женщин к средствам правовой защиты в случае дискриминации. В этой связи члены Комитета просили дать сведения о количестве женщин, занимающих должность юристов.

136. Из доклада видно, что в области образования женщин предпринимались некоторые усилия, однако был задан вопрос, поощряет ли правительство поступление женщин в высшие учебные заведения для овладения нетрадиционными специальностями; а также существует ли в Китайской Народной Республике сегрегация по профессиональному признаку и какие меры предпринимаются для распространения среди женщин в сельских районах нетрадиционных специальностей.

137. Поскольку, судя по всему, в стране действует принцип равной оплаты за равный труд, был задан вопрос относительно практического осуществления этого принципа.

138. Некоторые эксперты запросили дополнительную информацию о правительственной программе в области семьи, свободе выбора в связи с распределением рождений и числом детей, о применяемых санкциях, а также практических результатах такой программы.

I39. Эмпирическая информация также запрашивалась по вопросу о положении, занимаемом женщинами в правительстве и коммунистической партии, о числе женщин, работающих в министерствах, университетах, средних школах и т.д., о проценте женщин в сельской местности, посещающих учебные заведения, и о соотношении числа грамотных мужчин и женщин.

I40. Что касается социального обслуживания, то был задан вопрос относительно положений, касающихся отпуска по беременности и родам, выхода на пенсию, размеров пенсии и пособий по безработице, и оратора просили пояснить вопрос по поводу упоминаемых в докладе гинекологических заболеваний, характерных для женщин в сельских районах и женщин в городах.

I41. По поводу закона о браке был задан вопрос, обладают ли матери-одиночки такими же преимуществами, как и женщины, состоящие в браке; докладчика просили сообщить дополнительные данные о том, как брак связан с национальностью, поскольку в докладе не приводилось каких-либо сведений относительно законов, касающихся гражданства; также был задан вопрос о различиях между законодательством 1950 года и законодательством 1980 года.

I42. В этой связи также отмечалось, что, согласно докладу, после вступления в брак женщина может стать членом семьи мужа или наоборот, и спрашивалось, каковы последствия такого выбора.

I43. Члены Комитета просили более подробно рассказать о санкциях, касающихся осуществления положений, обеспечивающих равенство мужчин и женщин. Поскольку Всекитайская федерация женщин играет в этой области столь важную роль, членам Комитета было бы интересно узнать о средствах возмещения ущерба, к которым могут прибегнуть женщины в порядке осуществления своих прав.

I44. Докладчика также просили более подробно осветить вопрос об услугах здравоохранения, предоставляемых женщинам в сельских районах, а также о программе предродового обеспечения, включая услуги специалистов и генетическое обследование. В докладе указывалось, что это обеспечивает рождение меньшего количества детей и дети рождаются "более здоровыми", и в этой связи был задан вопрос о том, как это обеспечивается и какими средствами.

I45. Один из экспертов отметил, что в докладе недостаточно полно объяснена основная роль Всекитайской Федерации женщин, в особенности там, где указывается, что "они используют закон в качестве орудия". Означает ли это, что Всекитайская Федерация может требовать или предлагать новые законы, пересмотр трудовой практики и трудового кодекса и т.д.?

I46. Что касается трудовой практики, то докладчика просили дать пояснения по вопросу об обязанности трудиться и праве на труд. Испытывает ли Китайская Народная Республика трудности с людьми, которые не хотят работать, а если это так, то какие санкции применяются в этой связи?

I47. Попытки правительства Китая решить проблемы дискриминации среди городского и сельского населения на всех уровнях отмечались как положительное явление. Однако докладчика просили более подробно остановиться на вопросе о еще имеющих место случаях дискриминации или физического оскорбления и о мерах, принимаемых правительством к их устранению. Был задан вопрос о том, какие действия по возмещению ущерба могут быть предприняты женщиной, в отношении которой была проявлена дискриминация, следует ли женщине подавать свои жалобы в специальные суды в случае дискриминации и в какой мере такие случаи рассматриваются судом. Один из экспертов попросил привести конкретные примеры положений, цель которых состоит в защите законных прав и интересов женщин, и просил пояснить значение этих "законных прав и интересов". Другой эксперт хотел выяснить вопрос о том, в достаточной ли мере распространялись сведения о Конвенции в ходе упомянутой в докладе национальной пропагандистской кампании по искоренению феодальных понятий и обычаев. Другой эксперт задал вопрос о правовом статусе Всекитайской Федерации женщин и поинтересовался, участвуют ли в ней женщины на добровольной основе и какими полномочиями обладает Федерация в деле просвещения и улучшения положения женщин, если их участие в ней является лишь добровольным. Кроме того, члены Комитета просили пояснить, каким образом Федерация принимает участие в разработке Конституции и определений государственной политики.

I48. Многие эксперты высказали замечания по поводу внимания, уделяемого в Китае вопросам планирования семьи и контроля за рождаемостью. В этой связи один из вопросов касался условий в семье, имеющей более одного ребенка, и нынешних темпов роста населения в Китае. Члены Комитета интересовались прогрессом, достигнутым в области контроля за рождаемостью, и тем, какую позицию занимают организации женщин в Китае в области политики контроля за рождаемостью. Был проявлен интерес к программам планирования семьи, и один из экспертов спросил, действительно ли в случаях, когда первым ребенком оказывается девочка, этот ребенок прячется или от него избавляются иными путями. В связи с положением, в соответствии с которым женщина должна планировать отдельные рождения детей таким образом, чтобы не

все женщины одновременно брали отпуска по беременности и родам, докладчика просили пояснить, каким образом выполняется это положение. В связи с предродовым медицинским обследованием был задан вопрос о том, являются ли такие медицинские обследования обязательными и действительно ли в случае, если результаты дородового обследования показывают, что ребенок болен, мать имеет право сделать аборт. Также была запрошена информация о программах для матерей-одиночек.

149. Комитет проявил интерес к вопросу о том, каким образом власти контролируют процесс планирования семьи и как поступают в случае нарушений этих положений.

150. Было выражено удовлетворение по поводу активных усилий по ликвидации устаревших феодальных взглядов и сохранению института семьи. Комитет высоко оценил тот факт, что значительное внимание в Китае уделяется детям и старикам и что в стране существуют обязательства обеспечения взаимной поддержки, установленные как для родителей, так и для детей. Докладчика спрашивали, может ли в случае нарушения этих взаимных обязательств быть подана жалоба в суд и каково может быть наказание.

151. Один из экспертов поинтересовался вопросом о том, существует ли в Китае такая практика, когда жена или муж переходят в семью другого супруга, требует ли это от мужа принятия фамилии жены и может ли он сохранить свою фамилию в случае развода. Поскольку дети имеют право принимать имя одного из родителей, докладчика просили ответить на вопрос о том, в каком возрасте ребенок имеет право на такой выбор.

152. Различные замечания были высказаны по поводу законов о семье и браке; один из экспертов задал вопрос о том, существуют ли в стране пережитки браков по договоренности родителей, а другой просил пояснить концепцию "заключения браков в корыстных целях". Говоря о политике контроля за рождаемостью, один из экспертов задал вопрос о том, какое влияние эта политика оказывает на частоту разводов и каковы процентные показатели количества разводов. По вопросу о разводах члены Комитета просили более подробно рассказать о взаимных правах супругов и о том, кто из них несет ответственность за ребенка. Другой вопрос касался политики Китая по отношению к меньшинствам и практике в тех случаях, когда один из супругов является представителем меньшинства, а другой — китайцем.

153. Один из экспертов интересовался вопросом о том, содержится ли в новом законе о браке положение, касающееся минимального возраста для вступления в брак, и является ли минимальный возраст одинаковым

для женщин и мужчин. Члены Комитета просили более подробно рассказать о концепции свободного вступления в брак. Означает ли это свободный выбор супруга или касается свободы уже состоящих в браке лиц на развод?

154. Как указывается в докладе, около 25 процентов всех детей дошкольного возраста обеспечиваются услугами учреждений по уходу за детьми. Был задан вопрос о том, является ли сеть таких учреждений достаточно обширной. Были запрошены более подробные сведения о числе девочек, бросающих школу, и о том, обязаны ли родители направлять своих детей в школу. Один из экспертов интересовался вопросом о том, обеспечивают ли соответствующие власти жилье на всех этапах образования и во всех провинциях Китая. Поскольку в докладе упоминалось о том, что 15 женщин являются членами Академии наук, был задан вопрос об общем членском составе этой Академии.

155. Эксперты просили более подробно рассказать о системе социального обеспечения в Китае, о продолжительности оплачиваемого отпуска по беременности и родам, о том, имеют ли право пользоваться этим отпуском женщины в сельской местности и имеют ли они право на получение пенсии. Что касается предусматриваемой правительством кампании по изменению социальных условий для ликвидации всех пережитков феодальной системы, то докладчика просили более подробно рассказать о механизме, применяемом для достижения этих целей.

156. Из доклада не совсем ясно, является ли проституция законной деятельностью или правонарушением и какие наказания применяются в этом случае.

157. Один из экспертов просил более подробно рассказать о видах гарантий, обеспечивающих равенство женщин во всех областях жизни, в особенности в связи с тем, что гарантия, предоставляемая конституцией, неравнозначна соблюдению прав на практике. Больше статистических данных было запрошено о процентной доли женщин, занимающих политические посты, и об уровне этих постов, а также об участии женщин в общественной жизни в целом. Что касается права голоса, предусматриваемого статьей 34 Конституции, то эксперты просили разъяснить используемые там термины "статус собственности" и "длительность проживания".

158. Эксперты просили дать некоторые пояснения в связи с взаимоотношениями между Всекитайской Федерацией женщин и Коммунистической партией.

159. Поскольку, согласно докладу, число женщин, принимавших участие в выборах 1981 года, составило 95 процентов, один из экспертов поинтересовался вопросом о том, какими средствами располагает правительство для побуждения женщин к участию в выборах и наказывается ли отказ от участия в выборах штрафом.

160. На 36-м заседании Комитета представитель правительства Китая представила ответы на вопросы членов Комитета. Она выразила признательность экспертам за их интерес и внимание к проблемам китайских женщин; она также поблагодарила Комитет за те слова одобрения, которые она услышала. Ввиду недостатка времени на текущей сессии будут представлены не все ответы и разъяснения, однако она попытается уделить основное внимание важнейшим вопросам.

161. Многие эксперты проявили интерес к программе регулирования размеров семьи, проводимой в Китае. Правительство страны сочло необходимым обеспечить, чтобы рост населения находился в соответствии с планами ее социального развития. Общая численность населения не должна превышать 1,2 млрд. человек. По данным проведенной в июле 1982 года переписи населения его численность составляла 1 008 000 000 человек, или четвертую часть всего населения земного шара. 63 процента населения составляли лица, родившиеся после завершения в 1949 году борьбы за освобождение, при этом доля лиц младше 21 года в общей численности населения составляла 50 процентов. Это означает, что с настоящего времени ежегодно будет заключаться 12 млн. браков. Если у каждой супружеской пары будет по два ребенка, то к 2000 году население Китая превысит установленный показатель. В этой связи нетрудно понять, что в данной области необходимо было приступить к проведению эффективной политики.

162. Основными препятствиями на пути осуществления программы регулирования размеров семьи были традиционные представления. На протяжении веков жители Китая считали, что для продолжения рода в семье должно быть несколько детей мужского пола. Поэтому для семей с одним ребенком были созданы стимулы, такие, как предоставление медицинской помощи ребенку и бесплатное помещение его в ясли или детский сад, выделение жилья в первую очередь и предоставление преимуществ при поступлении в высшие учебные заведения и на работу. Помимо этого, средства массовой информации, а также система образования были ориентированы на ведение пропаганды того, что решение вопроса о числе детей касается не только семьи, но и затрагивает интересы всего государства и общества.

163. Супруги могут иметь двух детей в том случае, если их первенец болен ненаследственным заболеванием или является инвалидом, если и муж и жена были единственными детьми у своих родителей и если на протяжении двух или трех последовательных поколений в той и другой семье был лишь один ребенок.

164. Отвечая на вопрос о факторах наследственности, она заявила, что китайское законодательство о браке запрещает браки между родственниками по прямой и боковой линиям (до третьей степени родства), а также между лицами, страдающими заболеваниями, которые с медицинской точки зрения считаются опасными для потомства. Выполнение этого законодательства обеспечивается с помощью всеобъемлющих программ здравоохранения, охватывающих дородовой и послеродовой периоды. Кроме того, в случае пороков развития плода поощряется аборт.

165. Касаясь различий между законодательством о браке 1980 и 1950 годов, она заявила, что последнее запрещало внебрачное сожитие, обручение детей и вмешательство в повторный брак вдов.

166. В Китае имеет место изменение структуры семьи, которая превращается из большой семьи в основную семью, однако необходимо указать, что до сих пор жена может стать членом семьи мужа и/или наоборот.

167. Семейные отношения в Китае характеризуются относительной стабильностью. Доля разводов в Китае составляет приблизительно 3 процента от общего числа ежегодно заключаемых браков. Вопрос о том, с кем должны проживать дети, решается по взаимному согласию родителей; при его отсутствии этот вопрос решается в судебном порядке.

168. Новые положения законодательства о браке предусматривают право родителей, потерявших трудоспособность, требовать материальной помощи от своих детей. В случае возникновения спора между ними этот вопрос рассматривается в суде.

169. В отношении термина "матери-одиночки" представитель Китая пояснила, что число незамужних матерей в Китае является весьма незначительным. Сожитие лиц, не состоявших в браке, считается незаконным; однако законодательство о браке предоставляет внебрачным детям равные права. Отец обязан полностью или частично покрывать расходы на содержание и обучение ребенка вплоть до того момента, когда он сможет зарабатывать на жизнь.

170. Гражданство может быть при желании изменено; в случае вступления в брак оно не изменяется.

171. Касаясь вопроса о проституции, она ответила, что после освобождения проституция была объявлена вне закона. Однако возникли проблемы, и были введены наказания против лиц, занимающихся преступной торговлей женщинами, а также лиц, склоняющих к совершению таких преступлений. Жертвы проходят перевоспитание и получают ту или иную специальность.

172. После 1949 года девочки получили возможность обучаться в школах, а система школьного образования была построена с учетом потребностей сельских общин. С учетом сезонности сельскохозяйственных работ были организованы школы с сокращенным периодом обучения; в озерных и речных районах были организованы "плавучие школы"; в степных районах - "кочующие школы", а в горных районах - "передвижные школы".

173. К 1982 году доля женщин в числе учащихся возросла до 25,7 процента. Хотя этот показатель остается довольно низким, для Китая, в котором в течение столетий женщины не умели ни читать, ни писать, подобное положение означает большой шаг вперед. В этой связи

следует отметить, что доля неграмотных и малограмотных снизилась в стране с 80 до 25 процентов, однако в общем числе доля женщин до сих пор составляет 70 процентов.

174. Будут удвоены усилия по более широкому выдвижению женщин в качестве кандидатов на выборах. В настоящее время женщины составляют 21,2 процента числа депутатов Всекитайского собрания народных представителей шестого созыва; 6,6 процента числа председателей и заместителей председателей Народного политического консультативного комитета шестого созыва (2 места); 9 процентов числа членов Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей (14 мест); 11 процентов государственных контролеров (1 место); 5 процентов числа министров и заместителей министров Государственного совета (10 мест). Семь женщин занимают посты председателей и заместителей председателей провинциальных советов, а 20 женщин являются заместителями председателя постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей, или 5,7 процента их общего числа. В масштабах страны женщины занимают 685 руководящих должностей, или 14,9 процента их общего числа.

175. Государство проводит кампанию общественной информации, цель которой заключается в том, чтобы информировать женщин, прежде всего в сельских районах, об их правах, а также о средствах судебной защиты и мерах, которые могут быть приняты в случае нарушения этих прав. Эта работа соответствует усилиям Всекитайской федерации женщин и ее членских организаций по созданию системы оказания юридических консультационных услуг в масштабах всей страны. В Китае считается, что для достижения равноправия мужчин и женщин недостаточно лишь принятия правовых норм: необходимо также добиться поддержки общества в целом и активности со стороны самих женщин.

176. В заключение представитель государства-участника охарактеризовала масштабы деятельности Всекитайской федерации женщин, которая проводит работу по мобилизации, организации и повышению уровня образования женщин, с тем чтобы дать им возможность участвовать в политической жизни страны. Федерация может выносить вопросы на обсуждение, обладает правом законодательной инициативы и вынесения рекомендаций по вопросам политики страны; она также обладает правом следить за ходом осуществления такой политики. Федерация имеет 400 штатных сотрудников и опирается на поддержку местных федераций на других уровнях. Она поддерживает международные контакты приблизительно с 230 женскими организациями в 126 странах мира.

177. Комитет поблагодарил представителя государства-участника за представленные ею исчерпывающие ответы и детальное разъяснение политики Китая в области регулирования размеров семьи. Было задано несколько вопросов в отношении разводов, а также о том, могут ли женщины возбуждать дело о разводе. В отношении фамилии ребенка у экспертов возник вопрос, носит ли ребенок фамилию отца или же существует возможность выбора. Была также высказана просьба разъяснить смысл термина "свобода вступления в брак", а также того,

является ли условием вступления в брак взаимное согласие. Относительно выбора с учетом факторов наследственности был задан вопрос, какие заболевания исключают возможность вступления в брак.

I78. Один эксперт задал вопрос, не противоречит ли политика в области регулирования размеров семьи статье I6 Конвенции, которая гарантирует свободу выбора и решения вопроса о числе детей.

I79. Представитель государства-участника пояснила, что свобода вступления в брак является большим достижением для женщин Китая, поскольку ранее в китайском обществе браки заключались без согласия женщин. Болезнями, которые исключают возможность вступления в брак, являются психические заболевания или расстройства. Решение о том, какую фамилию будет носить ребенок, принимают родители, однако после того, как ребенок достигает совершеннолетия, он может выбрать фамилию по своему желанию. Осуществление программы регулирования размеров семьи не является принудительным. Лишь 40 процентов супружеских пар соблюдают требования политики "один ребенок на семью"; в остальных 60 процентах семей рождается второй или третий ребенок.

I80. Она указала, что ответы на другие вопросы будут представлены в следующем докладе и что она готова неофициально обсудить любой другой вопрос или любую другую проблему, по которым эксперты хотели бы получить более подробную информацию.

## Египет

181. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Египта (CEDAW/C/5/Add.10 и поправка 1) на своих 34-м и 39-м заседаниях, состоявшихся 30 марта и 3 апреля 1984 года (CEDAW/C/SR.34 и 39).

182. Представляя доклад, представитель Египта заявила, что в ее стране отсутствует дискриминация в отношении женщин, и отметила, что в переводе поправки к докладу были допущены некоторые неточности, которые она попросила Секретариат исправить. Она добавила, что Египет верит в равенство мужчин и женщин и считает дискриминацию в отношении женщин нарушением принципов уважения человеческого достоинства и препятствием к всестороннему развитию способностей женщин в области служения своим народам.

183. Она отметила, что в исламе придается большое значение защите женщин и гарантируются их права и обязанности как дочерей, сестер, матерей и жен. Конституция Египта гарантирует равенство граждан, независимо от пола, расы или религии: статья 11 обеспечивает должное соответствие между обязанностями женщин по отношению к семье и их деятельностью в обществе, считая их равными с мужчинами в сферах социальной, культурной и экономической жизни страны без ущерба для предписаний исламского права (шариата). Кроме того, право на равную оплату за равный труд признано в трудовом законодательстве.

184. Женщины осуществляют свои гражданские и политические права, являясь членами законодательных советов и профсоюзов, преподавателями в университетах, министрами, судьями, дипломатами, не говоря уже о других профессиях.

185. Правительство Египта ратифицировало Конвенцию, сделав оговорки в отношении пункта 2 статьи 9, где говорится о предоставлении женщинам равных с мужчинами прав в отношении гражданства их детей; в отношении статьи 16, где говорится о равенстве женщин и мужчин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений в период брака и при его расторжении "без ущемления прав, гарантированных исламским религиозным правом"; и в отношении пункта 2 статьи 29, где говорится о праве государства, подписавшего Конвенцию, определять свое отношение к обязательствам, содержащимся в пункте 1 этой статьи, который касается передачи на арбитражное разбирательство любого спора между государствами относительно толкования или применения Конвенции. Она обратила внимание членов Комитета на поправку 1 к докладу, в которой эти вопросы освещены более подробно.

186. Правительство Египта начало осуществлять ряд прогрессивных мер, с тем чтобы гарантировать равенство женщин во всех сферах жизни. В качестве примера оратор, в частности, сообщила, что женщинам предоставлено 30 мест в Народном собрании, а также не менее одного-двух мест в местных советах. Кроме того, женщины имеют право претендовать наравне с мужчинами на дополнительные места. Создана национальная комиссия для женщин и генеральный департамент по делам женщин при министерстве по социальным делам, а для молодых женщин открыты центры профессионально-технической подготовки.

187. В Египте женщина с момента рождения имеет те же юридические права, что и мужчина; при вступлении в брак она сохраняет за собой наследство и право свободно распоряжаться своими собственными финансовыми ресурсами и унаследованным имуществом, независимо от ее мужа.

188. И наконец, отмечается значительное увеличение числа женщин, обучающихся в учебных заведениях и университетах. В настоящее время девушки составляют 40,7 процента от общего числа студентов. Число женщин, обучающихся в средних школах, также возросло и составляет на сегодняшний день 160 000 человек по сравнению с всего 106 000 в 1973-1974 годах. Необходимо отметить, что в настоящее время в Египте действуют 11 университетов, в то время как в прошлом их было всего четыре.

189. Члены Комитета поблагодарили оратора за квалифицированное представление доклада. Ряд экспертов выразили признательность за дополнительную информацию, представленную в поправке I, и дали высокую оценку усилиям, прилагаемым правительством для соблюдения статей Конвенции. Поскольку это первый рассматриваемый Комитетом доклад, представленный исламской страной, разъяснения, касающиеся светского и религиозного права в Египте, будут весьма уместными и полезными. Некоторые члены с особым удовлетворением отметили ряд изменений, осуществленных правительством, и дали им высокую оценку.

190. Ссылаясь на предыдущие обсуждения в Комитете, один эксперт запросил заключение Отдела по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций относительно оговорок. Он отметил, что в статье 28 Конвенции говорится о том, что оговорки, не совместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются. В статьях 2 и 16 изложены принципы равенства, являющиеся основой Конвенции. В случае Египта, например, формулировки оговорок не указывают на то, в какой степени применение Конвенции ограничивается для Египта. Что касается оговорок, то другие эксперты ссылались на статью 16 и на комментарии правительства, содержащиеся в докладе. Были запрошены разъяснения по поводу священного характера брачных отношений, по вопросу о взаимодополняемости и по поводу обязательств в этой области, вытекающих из исламского права.

191. Некоторые эксперты задавали вопросы о том, какая существует разница между исламским религиозным правом и его толкованием и светским правом и какие области охватывает каждое из них. Так, например, один эксперт затронул проблему полигамии и разводов, даваемых мужем жене, и задал вопрос о том, каким образом это соотносится со статьями, в которых предусматривается необходимость искоренения практики, основанной на идее превосходства одного пола над другим, а также со статьей 16 Конвенции. Был также задан вопрос о том, каким образом Конвенция отражена в правовой системе страны, как она применяется и какими средствами защиты располагают женщины в случае дискриминации.

192. Одни эксперты просили предоставить дополнительную информацию о том, как правительство Египта намерено увязывать требования Конвенции и исламского права, в то время как другие просили представить конкретные документы исламского права, с тем чтобы лучше понять его. Один эксперт задал вопрос о том, как исламское право затрагивает женщин-немусульманок.

193. В связи с концепцией равенства, закрепленной в статье 2 Конвенции, ряд экспертов задавали вопрос о том, является ли эта концепция официальной правовой концепцией и есть ли какая-либо конкретная статья в конституции Египта, которая прямо запрещает дискриминацию в отношении женщин. Отмечалось, что некоторые правительства, по-видимому, исходят из того, что гармония тождественна равенству. Как известно, такая идея преобладает в тех обществах, где доминирующее положение занимают мужчины.

194. Была дана высокая оценка выделению определенного количества мест или установлению квот в парламенте и местных советах и высказывалась просьба предоставить дополнительную информацию о том, как это осуществляется, не мешает ли система квот женщинам занять больше мест или быть избранными на большее число мест, нежели это было установлено заранее, каково соотношение женщин и мужчин, значащихся в списках кандидатов для голосования, сколько мужчин и женщин было избрано и на какие места. Поскольку систему квот можно считать символической, необходимо, чтобы равенство между мужчинами и женщинами соблюдалось на практике, а не только в теории. Отмечалось также, что 30 мест из 392 — это все еще весьма низкий показатель.

195. В свете вышесказанного требуются более подробные статистические данные о процентной доле женщин, работающих за рубежом на уровне послов, занимающих должности министерского уровня и должности, предусматривающие принятие решений, занятых в судебной системе, помимо судов, рассматривающих дела малолетних преступников, а также работающих в общественных учреждениях и в профсоюзах, причем как рядовых членов, так и руководителей.

196. Была затронута тема занятости и ограничений на определенные виды занятий. Был задан вопрос о том, почему женщинам не разрешается работать в барах или казино (игорных заведениях), если такие заведения действуют официально и разрешены государством. В практике найма существуют, по-видимому, различия между государственным и частным секторами, касающиеся отпуска по беременности и родам; так, например, женщинам, работающим в государственном секторе, предоставляется неоплачиваемый отпуск продолжительностью до двух лет, в то время как в частном секторе им предоставляется всего лишь одногодичный неоплачиваемый отпуск. Был задан вопрос о том, каковы в обоих случаях последствия после возвращения женщин на работу. Кроме того, поскольку существуют ограничения в отношении частоты предоставления подобных отпусков, интересно знать, каково положение женщин, имеющих более трех детей.

197. В докладе упоминалось о том, что правительство осуществляет контроль за условиями найма женщин в частном секторе, однако ряд экспертов запросили информацию о том, как такая система контроля действует в отношении иностранных частных предприятий.

198. Также в связи с наймом отмечалось, что женщин-юристов в последнее время стали принимать в полицейскую академию. Во многих странах образовательный уровень, необходимый для поступления на работу в полицию, соответствует степени бакалавра или диплому о **среднем образовании**. По этому вопросу была запрошена дополнительная информация.

199. В традиционно женских сферах занятости вознаграждение женщин ниже, чем у мужчин, и было замечено, что, как только больше женщин начинают работать в той или иной области, заработная плата там снижается. Эксперты спрашивали о том, как подобная проблема решается правительством Египта на основании закона о равной оплате за равный труд.

200. Члены Комитета отметили ряд положений, касающихся пенсионной системы, и один эксперт задал вопрос о том, каков возраст выхода на пенсию и выплачивают ли пенсии вдовцам и вдовам. Отмечалось, что были созданы центры по уходу за детьми в рабочее время, но эксперты хотели бы знать, проводится ли там совместное обучение и являются ли они бесплатными.

201. В целом было высказано мнение о том, что, несмотря на отсутствие статистической информации, можно сделать вывод о том, что все больше женщин включаются в трудовой процесс, и, как можно судить по выступлению представителя, все больше женщин получают образование в учебных заведениях. Был задан вопрос о том, поощряется ли поступление девушек в научные и технические учебные заведения для изучения технических дисциплин, физики и естественных наук в отличие от таких более узких областей, как уход за больными, домоводство, обслуживание гостиниц, социальные услуги и т.п. Был также задан вопрос о том, каков средний уровень грамотности среди мужчин и женщин и проводится ли кампания по ликвидации безграмотности, а также о том, охвачены ли женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, общей работой в области образования и какая программа предназначена специально для них. Отмечалось, что необходимо избегать элитаризма в образовании, поскольку доступ к нему должны иметь все классы и слои общества.

202. Некоторые эксперты проявили интерес к увеличению числа женщин, обучающихся в центрах профессионально-технической подготовки, и попросили предоставить статистическую информацию по этому вопросу. Была дана высокая оценка инициативе правительства пересмотреть учебную программу и ликвидировать все проявления стереотипности мышления и предубеждений, как, например, в отношении неполноценности женщин.

В том случае, если образование не является совместным, некоторые эксперты интересовались, как действует существующая система и каковы планы по объединению.

203. В связи с положениями, касающимися семьи, ряд экспертов запросили дополнительную информацию по таким вопросам, как развод, программы регулирования размеров семьи, предродовые и послеродовые консультации, аборт и помощь работающим матерям. В этой связи был задан вопрос о том, понимает ли правительство двойную функцию или двойное бремя женщин и принимает ли оно меры для того, чтобы выправить положение в семье.

204. Если за политику в области регулирования размеров семьи отвечает министерство по социальным делам, то эксперты хотели бы знать, какие осуществлялись программы и какие принимались меры. Также отмечалась необходимость более подробной информации о процедуре развода, опеке или попечительстве над детьми или имуществом. Были запрошены дополнительные детали по вопросу о том, как законы о гражданстве отражаются на детях при вступлении в брак их матери или отца, а также на гражданстве женщины при вступлении в брак.

205. Многие члены Комитета задавали вопрос о роли и координационной деятельности департамента по делам женщин, а также национальной комиссии для женщин. Были заданы вопросы о том, каким бюджетом и людскими ресурсами располагают эти органы для того, чтобы осуществлять свои программы.

206. Был проявлен интерес и к кампании, проводимой национальной комиссией для женщин, и был задан вопрос о том, продолжается ли эта кампания.

207. Что касается женских организаций и клубов, то эксперты спрашивали, поддерживаются ли официальные и/или рабочие отношения с национальной комиссией для женщин или генеральным департаментом по делам женщин. На опыте таких клубов и двух этих органов правительство должно выявить препятствия и трудности, с которыми оно сталкивается, и эксперты просили предоставить информацию по этому вопросу, а также о тех мерах, которые принимаются для их преодоления. И, наконец, в этой связи был задан вопрос о том, существует ли в Египте национальная ассоциация женщин.

208. В докладе говорилось, что было создано 25 учреждений для оказания помощи девочкам, подвергающимся моральной опасности. Был задан вопрос о том, что подразумевается под моральной опасностью, кто определяет ее и каковы функции этих учреждений.

209. В докладе ничего не говорится о случаях проституции или изнасилований, и были заданы вопросы, касающиеся вовлечения их жертв в жизнь общества и наказаний за эти правонарушения.

210. Представитель Египта, отвечая на некоторые вопросы, сказала, что она с удовлетворением отмечает проявленный интерес. Она сделала ряд замечаний, сказав, что ответы на основную часть вопросов будут даны на следующей сессии.

211. Она объяснила, что шариат существует дольше Конвенции, и в нем имеется много норм, направленных на защиту женщин и гарантирующих их равенство с мужчинами.

212. Она отметила, что в тех областях, которые рассматриваются в докладе, никакого различия между правом и практическим его применением нет. В ответ на один из вопросов она сказала, что возраст выхода на пенсию один и тот же для мужчин и для женщин и составляет 60 лет. Кроме того, шариат распространяется лишь на мусульман и не затрагивает людей, исповедующих другие религии. Другие общие замечания будут доведены до сведения правительства, с тем чтобы оно учло их при подготовке следующего доклада.

213. В своих ответах на 39-м заседании Комитета представитель Египта пояснила, что положения Конвенции соответствуют конституции и другим законодательным актам, действующим в ее стране, и что любое нарушение Конвенции рассматривается как нарушение египетского законодательства и в равной степени подлежит наказанию.

214. Касаясь вопроса о том, запрещена ли в ее стране дискриминация в отношении женщин, она заявила, что в соответствии с конституцией все граждане равны независимо от их пола, происхождения, языка, религии или вероисповедания.

215. В отношении предписаний мусульманского религиозного права (шариата) и вызванной ими оговорки к статье 16 Конвенции она объяснила, что мусульманское право обеспечило всем женщинам видное положение в обществе и освободило их от всех форм дискриминации.

216. За исключением некоторых прав и обязанностей в период брака и при его расторжении мусульманское право предоставило женщинам все необходимые права еще до ратификации Конвенции. Принцип равенства мужчин и женщин соответствует как положениям Конституции, так и принципам мусульманского права, и этот принцип применяется в отношении всех гражданских, политических, экономических, культурных и социальных прав, а также прав, связанных с материальной независимостью женщин. Положения статьи 16 Конвенции полностью соответствуют положениям мусульманского права в том, что касается права на вступление в брак и права на выбор супруга. Что касается прав и обязанностей в период брака и при его расторжении, то между Конвенцией и мусульманским правом существуют некоторые различия.

217. В соответствии с мусульманским правом брак оформляется контрактом, и супруги обязаны выполнять его положения. Супруг несет главную ответственность за все финансовые расходы. Это положение носит даже дискриминационный характер в отношении мужчин, поскольку женщинам позволено свободно тратить свои собственные деньги. Согласно мусульманскому праву женщины имеют право в любое время расторгнуть брак со своим супругом, если это положение было предусмотрено в брачном контракте. Кроме того, женщина может расторгнуть брак со своим супругом в соответствии с определенными условиями. Например, если у ее супруга появилась вторая жена, если он скрывает факт первого брака, если он не предоставляет своей жене финансовые средства или же находится в заключении в течение трех или более лет. Что касается обеспечения одинаковых прав и обязанностей в период брака и при его расторжении, то Египет сделал оговорку к статье 16 Конвенции. В этой связи некоторые эксперты интересовались, была ли у Египта необходимость делать оговорку к статье 16, и они задавали вопрос о том, какой процент женщин включает в брачный контракт положение о том, что они, возможно, могут расторгнуть брак со своим супругом. Кроме того, был задан вопрос, каковы последствия отказа женщины от расторжения брака и обязана ли она соглашаться с наличием у ее супруга второй жены.

218. Что касается полигамии, то представитель Египта пояснила, что положение о полигамии, содержащее четкие ограничения, еще сохраняется в мусульманском праве, поскольку в период появления ислама женщины не работали и их численность превышала численность мужчин в результате их гибели во время войн. Это решение было единственным средством обеспечения женщин финансовыми средствами и сохранения их достоинства.

219. В связи с Законом об индивидуальных правах она пояснила, что положения мусульманского права применяются только в отношении мусульман и что немусульмане руководствуются другими законами и подчиняются другим судам.

220. В соответствии с положениями египетского Закона об индивидуальных правах от 1929 года при расторжении брака матери предоставляется право опеки над детьми до достижения возраста 10 лет - сыном и 12 лет - дочерью. Судья может продлить срок опекуновства над сыном до достижения им возраста 15 лет, а над дочерью - до момента вступления в брак. Право матери на опекуновство не затрагивает права и обязанности отца, и во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

221. Что касается вопроса о том, за кем сохраняется право на домовладение в случае расторжения брака, она ответила, что это право остается за лицом, которое осуществляет опеку над детьми, будь то мать или отец, при условии, что это лицо не имеет другого жилища. Основная цель состоит в соблюдении интересов детей.

222. В отношении роли женщин в законодательной и политической областях представитель объяснила, что в Египте существует 31 избирательный округ и что в составе каждого округа должна быть по крайней мере одна женщина. Путем свободных выборов женщины могут получить большее количество мест. Это положение сохраняет свою силу и для местных советов. Была выражена надежда на то, что после следующих выборов число женщин удвоится.

223. Хотя число женщин на дипломатической службе составляет только 81 человек по сравнению с 1 000 мужчин, это не является вопросом дискриминации, а свидетельствует лишь об отсутствии заинтересованности женщин в этой деятельности, которая требует предварительной сдачи экзаменов.

224. Женщины имеют одинаковые с мужчинами права при поступлении на факультеты, где изучаются инженерные науки, а также медицина и т.д., и все большее число женщин пользуются этим правом.

225. Что касается полиции, то вначале только мужчины могли поступить в полицейскую академию, где они в течение четырех лет изучали право и криминалистику. Женщины выступили с инициативой, направленной на получение права поступления в полицейскую академию. В целях удовлетворения их желания власти приняли решение о том, что женщины предварительно должны получить университетский диплом в области права, чтобы иметь возможность поступить в полицейскую академию, где в течение года они должны изучать криминалистику, прежде чем стать такими же сотрудниками полиции, как и мужчины.

226. Что касается выбора ребенком национальности отца, то представитель пояснила, что если мать-египтянка выходит замуж за иностранца и соглашается дать ребенку национальность отца, то в соответствии с решением министра внутренних дел ребенок может выбрать национальность египтянина.

227. Кроме того, было отмечено, что в соответствии со статьей 9 конституции семья является основным элементом общества. В соответствии со статьей 10 государство гарантирует охрану детей и матерей, а в соответствии со статьей 11 государство гарантирует, что женщины могли совмещать семейные и внесемейные обязанности в соответствии с положениями мусульманского права. В ответ на замечание одного эксперта о том, что вследствие этих фактов все бремя возлагается на плечи женщин, представитель ответила, что обязанности разделяются между супругом и супругой. Кроме того, государство гарантирует медико-санитарные условия, медицинское обслуживание, пенсии, а также гарантирует доступ к различным ступеням образования и осуществляет контроль в этой области. В целях ликвидации неграмотности государство гарантирует бесплатное обучение на всех уровнях. Была сделана ссылка на значительный прогресс в школьном образовании: в 1982 году 40 процентов всех учащихся и 33,8 процента выпускников составляли женщины.

228. Услуги в детских учреждениях предоставляются государством и частными учреждениями, а пенсионный возраст как мужчин, так и женщин составляет 60 лет.

229. Кроме своей собственной пенсии вдова имеет право на получение части пенсии своего мужа после его смерти; разведенная женщина, не имеющая финансовых средств, имеет право на получение части пенсии своего покойного отца.

230. В государственном секторе женщины имеют право на двухгодичный неоплачиваемый отпуск по уходу за своими детьми - по сравнению с одним годом в частном секторе, поскольку в частном секторе они получают другие пособия. После возвращения из отпуска женщины могут занимать свои прежние должности и пользоваться теми же правами и привилегиями, что и до отпуска.

231. Департамент по делам женщин существует уже много лет. Представитель, однако, не имеет информации о распределении его бюджетных средств. Национальная комиссия по делам женщин состоит из представителей многих министерств, парламента, средств массовой информации, научно-исследовательских учреждений, профсоюзов и других ассоциаций и органов.

232. В Египте не существует наказания женщины забрасыванием камнями. В соответствии с уголовным кодексом любой мужчина или женщина, совершившие адюльтер, приговариваются к двум годам заключения. В отношении вопроса об отказе от брачных обязательств представитель ответила, что имело место недоразумение и что в соответствии с египетским законодательством в отношении одностороннего права на расторжение брака существуют ограничения.

233. Касаясь другого вопроса, она сказала, что в Египте существуют 246 принадлежащих государству женских клубов. Они были созданы под эгидой министерства по социальным вопросам для обучения женщин производственным навыкам, но имеется некоторое число клубов, созданных самими женщинами.

234. Институты по охране девушек, подвергающихся моральной опасности, являются как государственными, так и частными учреждениями.

235. В заключение она сказала, что все вопросы, не получившие ответа, будут отражены в следующем докладе, в котором также будут приведены более подробные статистические данные.

### Руанда

236. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Руанды (CEDAW/C/5/Add.13) на своих 38-м и 41-м заседаниях, состоявшихся 2, 3 и 4 апреля 1984 года.

237. Доклад был внесен на рассмотрение представителем государства-участника, которая заявила, что по своему объему доклад является небольшим, поскольку он был подготовлен задолго до принятия общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов. Представитель подчеркнула, что ее страна первой из стран черного континента подписала Конвенцию, а также ратифицировала и присоединилась к другим международным документам, касающимся положения женщин.

238. Со времени подписания и ратификации Конвенции в ее стране не было принято каких-либо правовых или иных мер, поскольку еще до вступления Конвенции в силу страной уже были предприняты все соответствующие меры. В руандийском обществе женщина всегда играла важную роль в сохранении семьи. Однако, как и в других странах, женщины становятся жертвами стереотипного отношения и предрассудков,

в связи с чем они занимают более низкое положение, чем мужчины. Помимо этого, из-за критического экономического положения в стране женщины и мужчины в Руанде в большей степени обеспокоены вопросом выживания, чем своего правового статуса. Первоочередная задача правительства состоит в улучшении условий жизни женщин с тем, чтобы они могли легче воспринять идею равенства с мужчинами.

239. В рамках третьего пятилетнего плана развития предусматривается дальнейшее вовлечение женщин в процесс развития путем улучшения условий, гарантирующих равенство женщин в области образования, занятости и возможностей продвижения по службе, и путем проведения дальнейших исследований для повышения значения роли женщин в развитии.

240. Представитель государства-участника пояснил, что в соответствии с положениями Конституции 1978 года в статусе женщин был достигнут некоторый прогресс по сравнению с предыдущей конституцией. Она также сослалась на ряд статей уголовного и гражданского кодексов, защищающих права женщин. Проституция и аборты являются незаконными, а оставление семьи мужем наказуемо по закону. В кодексе содержится мера, являющаяся дискриминационной в отношении женщин в случаях нарушения супружеской верности. Она далее перечислила гражданские права женщин и упомянула о прогрессе, достигнутом в этой области, и рассказала о проекте по созданию национальной организации женщин под названием УРАМА для повышения осведомленности о проблемах женщин. Ввиду того, что Руанда является преимущественно аграрной страной, 92,9 процента трудящегося населения заняты в сельском хозяйстве. Представитель государства-участника рассказал также о специальных мерах и программах, предназначенных для женщин в сельской местности.

241. Проблема вовлечения женщин в процесс развития доводится до сознания людей с помощью средств массовой информации, и со времени проведения Международного года женщин ежегодно организуется по крайней мере один семинар для повышения самосознания групп женщин и понимания женщинами их роли.

242. Члены Комитета поблагодарили представителя государства-участника за вступительное заявление, которое хорошо дополнило короткий доклад, хотя было бы лучше выпустить его в качестве приложения к первоначальному докладу. Члены Комитета отдали дань тому, что доклад был подготовлен развивающейся страной, поскольку такие страны обычно испытывают большие трудности в представлении статистических данных; кроме того, доклад был подготовлен до принятия общих руководящих принципов. Было выражено сожаление по поводу того, что он не содержит какой-либо информации по большинству статей Конвенции и что в нем не приводятся достаточных сведений о законопательных и иных мерах, принимаемых правительством для ликвидации дискриминации в отношении женщин. Некоторые эксперты выразили желание получить копию вступительного заявления.

243. Некоторые члены Комитета интересовались вопросом о том, имеет ли какая-либо форма дискриминации исковую силу в судах и существует ли какое-либо учреждение, охраняющее права женщин и контролирующее осуществление положений Конвенции. Члены Комитета просили представить дополнительную информацию о препятствиях и факторах, мешающих применению Конвенции, и интересовались вопросом о существовании какой-либо правительственной программы по осуществлению Конвенции. Один из экспертов поинтересовался вопросом о том, сделало ли правительство какие-либо оговорки при ратификации Конвенции.

244. Несколько экспертов осведомились о том, запрещена ли проституция в Руанде, является ли она широко распространенной проблемой и содержится ли в уголовном кодексе какое-либо положение, предусматривающее за это тюремное заключение или иное наказание. В этой связи также было обнаружено некоторое противоречие между положениями, содержащимися в статьях 363 и 364. Один из экспертов просил объяснить значение слова "поддерживать" в статье 365 уголовного кодекса. Другой эксперт просил дать разъяснение по поводу наказаний, применяемых в случае совершения преступления с отягчающими вину обстоятельствами, как указывается в пункте 10 статьи 374, в тех случаях, когда "преступление совершено государственным официальным лицом или священнослужителем". Члены Комитета также просили дать пояснение по поводу строгого наказания в случае изнасилования, а также по поводу влияния преступлений, рассматривавшихся в приложении к докладу, на развитие страны.

245. В отношении статьи 9 закона от 28 февраля 1967 года был задан вопрос о том, могут ли одинокие, разведенные или вдовы женщины, занимающиеся профессиональной деятельностью или работой, вступить в профессиональные организации и являться членами их администрации или руководства. Что касается статьи 9 Конституции, то члены Комитета просили более подробно рассказать о категориях граждан, лишенных права голоса, и просили пояснить, что значат слова "выборы при обстоятельствах, предусмотренных законом".

246. Были заданы вопросы о процентной доле женщин в судебной системе, на исполнительных и руководящих постах, в профсоюзах, на административных должностях и в профессиональных организациях. Один из экспертов спросил, какие меры принимаются для поощрения того, чтобы женщины стремились занимать более высокие руководящие должности.

247. Эксперты просили представить дополнительную информацию о роли женщин в политической жизни и в экономическом развитии страны и о процентном соотношении женщин и мужчин, представленных в Национальном революционном движении за развитие.

248. Отмечалось, что в докладе не содержится каких-либо данных о положениях, регулирующих гражданство женщин Руанды.

249. Многие эксперты интересовались вопросом об уровне неграмотности в стране, о методах ликвидации неграмотности, о проценте женщин, в особенности в сельских районах, пользующихся возможностями обучения и о средствах в области просвещения для взрослых в целом. Они спросили, является ли посещение начальной школы обязательным до определенного класса и располагают ли девочки такими же возможностями в области образования и профессиональной подготовки, как и мальчики, какой процент девочек выбывает из школ и какие меры принимаются для предотвращения этого явления. Другой вопрос касался профессиональных возможностей женщин и видов исследований, проводимых школьницами.

250. Некоторые эксперты проявили интерес к вопросу о том, осуществляется ли в стране принцип равного вознаграждения за равный труд и какие санкции принимаются в случаях дискриминации в области занятости по причине беременности. Один из вопросов касался процентной доли женщин в трудовых ресурсах страны. Другой эксперт спросил, включается ли 70 процентов женщин, оказывающих бесплатную помощь своим мужьям, как было заявлено представителем государства-участника, в число 94,7 процента работающих женщин.

251. Ряд других вопросов касался положения в области социального обеспечения в Руанде. Члены Комитета хотели узнать, предоставляются ли женщинам пенсии за выслугу лет и пенсии по нетрудоспособности, каков возраст выхода на пенсию и одинаков ли он для мужчин и женщин. Некоторые вопросы касались наличия дневных центров по уходу за детьми и детских садов и продолжительности оплачиваемого отпуска по беременности и родам. Один из экспертов поинтересовался вопросом о том, предоставляются ли женщинам бесплатные услуги во время беременности и в период кормления грудью и о том, предоставляется ли отпуск по беременности и родам до рождения ребенка.

252. Члены Комитета поинтересовались вопросом о существовании неправительственных женских организаций и, если таковые существуют, хотели бы узнать, помогают ли они женщинам защищать свои права. Были заданы вопросы о правах женщин в отношении собственности, наследования, контроля и управления имуществом и вопрос о том, может ли женщина быть независимой с финансовой точки зрения.

253. Некоторые эксперты просили более подробно рассказать о женщинах в сельских районах, о том, являются ли они членами кооперативов производителей, имеют ли доступ к сельскохозяйственным организациям, каково распределение рабочей нагрузки между мужчинами и женщинами в сельских районах и о доступе женщин в сельской местности к услугам здравоохранения.

254. Другие вопросы касались правоспособности женщин в гражданских вопросах и их гражданских прав. Один из экспертов задал вопрос о том, учитывает ли концепция "происхождения", на которую как на основание для освобождения лица ссылается статья 393 уголовного кодекса, пол данного лица.

255. Вопросы, заданные большинством экспертов, касались брачных и семейных отношений в Руанде. Некоторые спрашивали о том, имеют ли женщины право на получение каких-либо средств к существованию для себя и своих детей в случае расторжения брака, о числе неграмотных и о том, отличается ли положение детей, родившихся вне брака, от положения законнорожденных детей. Другие эксперты интересовались вопросом о том, обладают ли женщины правом свободного выбора своих супругов, и просили рассказать о правах и обязанностях родителей в отношении своих детей. Один из экспертов задал вопрос о процентной доле домашних хозяйств, возглавляемых женщинами. Несколько экспертов просили дать точное определение концепции оставления семьи, спрашивали о наличии серьезных причин этого явления и о судебной ответственности в таких случаях. Один из экспертов просил пояснить смысл статьи 25 Конституции и спросил о существовании других форм брака, не признаваемых законом. Эксперты просили дать некоторые пояснения относительно права на развод. Другой эксперт поинтересовался вопросом о том, почему наказание, предусматриваемое в соответствии со статьей 387 уголовного кодекса за оставление семьи, повлекшее за собой смерть ребенка, меньше, чем наказание за преступление против свободы личности, учитывая тот факт, что такое оставление семьи равносильно преднамеренному убийству.

256. Некоторые эксперты задали вопрос о том, почему наказание в случаях нарушения супружеской верности различно для мужчин и женщин, и заметили, что это положение противоречит положениям Конвенции. Они привели тот довод, что нарушение супружеской верности, совершенное мужем, имеет такие же социологические последствия в том случае, если в результате такого действия в семье появляется ребенок.

257. Ряд вопросов касался планирования семьи в Руанде. Один из экспертов задал вопрос о том, запрещается ли аборт в любых случаях. Другой поинтересовался вопросом о демографической политике страны, о темпах роста населения Руанды и задал вопрос по поводу строгого наказания за пропаганду практики абортов. Были заданы вопросы о среднем количестве детей в руандийской семье.

258. В своих ответах на 41-м заседании Комитета представитель Руанды выразила признательность за интересные вопросы, которые помогут при подготовке следующего доклада.

259. Помимо конституционных положений, в которых закреплены моногамные отношения, обычное право и Гражданский кодекс регулируют одновременно права и обязанности в отношении семьи, причем их положения обязательны для всех граждан. Поэтому юристам иногда трудно решить, что следует применять в том или ином конкретном случае - обычное право или Гражданский кодекс. При этом, однако отмечалось, что в писаном праве нет никаких положений, касающихся матримониальных соглашений между супругами и права наследования.

260. В соответствии с Гражданским кодексом, в основе которого лежит главным образом Кодекс Наполеона, минимальный возраст для вступления в брак составляет 15 лет для девушек и 18 лет - для молодых людей. Если будущие супруги моложе 21 года, то для их вступления в брак требуется согласие родителей. Кроме того, некоторые жены должны повиноваться своим мужьям и повсюду следовать за ними. Под родительской властью подразумевается власть отцовская, которая заменяется материнской в том случае, когда нет отца.

261. Что касается установления отцовства, то в Кодексе проводится четкое различие между внебрачными и законнорожденными детьми. В то время как дети, рожденные от родителей, не состоящих в браке, могут быть признаны законнорожденными, то дети, рожденные в результате нарушения супружеской верности, таковыми не признаются. В стране была проведена широкая кампания за признание равных прав за обеими категориями детей. Женщины могут подавать в суд на преследование отцов, бросающих своих детей, однако едва ли они когда-нибудь пользовались такой возможностью. Оба супруга имеют право требовать развода, и нарушение супружеской верности женой может служить причиной развода, в то время как нарушение супружеской верности мужем отнюдь не обязательно заканчивается разводом. В период бракоразводного процесса женщине может быть разрешено жить вне супружеского дома. После развода женщина может получать алименты на себя и своих детей; во всех случаях интересы детей учитываются в первую очередь. Дети младшего возраста остаются со своими матерями. Вдова может снова вступить в брак лишь по прошествии 300 дней со дня смерти ее мужа. Следует надеяться, что члены законодательных органов приведут положения нового Гражданского кодекса в соответствие с положениями Конвенции. Его первоначальный проект уже обсуждался на разных уровнях; причем особое внимание уделялось вопросам системы наследования и статуса внебрачных детей, однако сроки принятия этого проекта до сих пор не установлены.

262. Согласно обычному праву брак считается нормой, поэтому общество особенно не утруждает себя заботами о матерях-одиночках. В прежние времена семья молодого человека требовала гарантий в отношении "качественного состояния" девушки. Сейчас оба партнера тоже имеют право на свое мнение в вопросах брака. Вступлению в брак предшествует помолвка, причем за невестой дается приданое. В случае невыплаты приданого дети считаются принадлежащими семье женщины. Женщины должны повиноваться своим мужьям, они могут пользоваться своим имуществом, но не имеют права распоряжаться им; кроме того, женщины не обладают правом наследования. Отдавая дань значению роли женщин, особенно в воспитании детей, их называют "душой" дома. Семьи обоих супругов пытаются предотвратить их развод, однако если этого сделать не удастся, женщина имеет право на вступление в повторный брак.

263. Женщины в Руанде имеют равный с мужчинами доступ к кредиту. Основным препятствием для женщин в данном вопросе являются выдвигаемые банками трудновыполнимые для большинства женщин условия.

264. В Конституции нет никаких положений, которые обеспечивали бы выполнение Конвенции путем принятия законодательства о брачных отношениях. Внутренние правовые акты в социальной области должны получить сначала силу национальных законов, прежде чем они станут частью внутренней юрисдикции.

265. В настоящее время социальное обеспечение получает лишь незначительная часть населения, поскольку приблизительно 93 процента населения занято в сельском хозяйстве и живет за счет продажи урожая. Положения, применяемые в отношении остальных 7 процентов населения и касающиеся выплаты пособий в случае профессиональных заболеваний и пенсий, распространяются в равной мере и на женщин и на мужчин без всякой дискриминации. Пенсии выплачиваются женщинам на равных условиях с мужчинами по достижении 55-летнего возраста.

266. Женщины могут определять, что их дети имеют то же гражданство, что и они сами, в тех случаях, когда отец не имеет гражданства, когда его гражданство трудно установить, или же если отцовство не установлено, или не может быть установлено, поскольку отец ребенка является иностранцем. Женщина в Руанде не только не теряет своего гражданства при вступлении в брак с иностранцем, но и вольна выбрать свое гражданство, однако она не может наделять своим гражданством своего супруга-иностранца.

267. Все женщины Руанды имеют право вступать в Национальное революционное движение за развитие, однако представлены они в партии все еще слабо. Из 68 членов Национального совета развития женщин насчитывается всего лишь 9. Никаких других статистических данных

о представительстве женщин в других органах и во многих других областях, которые хотели бы получить другие эксперты, нет. В настоящее время не существует никаких правительственных и неправительственных женских организаций или профсоюзов, хотя создание таких институтов предусмотрено в статуте Национального революционного движения за развитие. В своих усилиях, направленных на решение данного вопроса, УРАМА (URAMA) сталкивается со многими трудностями. Хотя женщины представлены слабо, они, тем не менее, участвуют в составлении нового законодательства.

268. Что касается гражданских прав, то в новом законе-декрете перечислены все лица, которые не имеют права голоса или временно его лишены, а также лица, которые не имеют права быть избранными.

269. Касаясь вопросов о положении в области образования в стране, представитель Руанды указала, что право на образование было введено во время колониального периода. Вначале это право было предоставлено только мальчикам. После достижения независимости в стране активизировалась деятельность по обеспечению образования для девочек. В 1968 году девушки получили доступ в университеты, и были приняты меры для увеличения числа девушек, обучающихся в средней школе. С момента проведения Международного года женщин усилия в данной области активизировались, и в 1975 году была открыта сельскохозяйственная средняя школа для девочек. С того же времени девушек стали принимать на службу в полицию и в армию. В соответствии с Конституцией каждый гражданин Руанды имеет право на образование; начальное образование является обязательным и бесплатным. В целях максимального охвата детей один учитель может вести две группы: одну утром, другую - во второй половине дня. После проведения в 1981 году школьной реформы образования срок обучения в начальной школе составляет теперь 8 лет, при этом последние два года дети проходят профессиональную подготовку. Для продолжения обучения в средней школе необходимо сдать государственные конкурсные экзамены. Помимо введения обязательного начального образования, в рамках последней школьной реформы были приняты меры по сокращению отсева учащихся и созданы центры по организации обучения в сельской местности и обучению ремеслам, которые открыты для детей, не сдавших вступительные экзамены для поступления в среднюю школу. Хотя образование в рамках средней школы является раздельным, тем не менее мальчики и девочки занимаются по одинаковым учебным программам. Среди женщин, закончивших университеты, есть врачи, юристы, экономисты, социологи и работники сферы социально-культурного обслуживания. Однако девушки склонны заниматься более практическими дисциплинами, нежели точными науками. У представителя Руанды нет каких-либо статистических данных в этой связи, однако она заверила, что такие данные будут включены в следующий доклад.

270. Что касается вопросов, связанных с осуществлением Конвенции и препятствиями в этой связи, то представитель Руанды напомнила о своем вступительном заявлении, в котором она говорила об усилиях ее страны по обеспечению равенства мужчин и женщин и достижению целей, определенных в третьем пятилетнем плане развития. В своем следующем докладе правительство Руанды представит детальную программу мероприятий по осуществлению Конвенции.

271. Говоря о политике своей страны в области народонаселения, представитель Руанды напомнила о создании в 1981 году Национальной службы по проблемам народонаселения и указала, что в третьем плане развития поставлена совершенно конкретная цель - приостановить непрерывный рост численности населения и ограничить ежегодные темпы прироста населения 3,7 процентами. Ставятся цели изучения влияния роста населения на социально-экономическое развитие, пропаганды среди населения методов регулирования размеров семьи и достижения баланса между сельскохозяйственным производством и ростом населения.

272. У женщин, проживающих в сельских районах, очень мало возможностей для экономической деятельности, условия их жизни очень тяжелые, они не обеспечены питьевой водой, их работа не оставляет им времени на отдых или образование, а уровень неграмотности среди этой группы женщин составляет 75 процентов. Поскольку центров медико-санитарной помощи очень мало, правительство приступило к осуществлению программы санитарно-профилактических мероприятий. Женщины, проживающие в сельской местности, имеют право на свободу ассоциаций, однако в силу низкого уровня образования и материальной необеспеченности они не имеют доступа к сельскохозяйственному кредиту. Что касается разделения нагрузки, то представитель Руанды отметила, что мужчины выполняют работу вне дома, поскольку для этого требуется физическая сила, а женщины выполняют работу по дому.

273. В связи с тем, что средства правительства ограничены, в стране пока нет центров по уходу за детьми в дневное время.

274. Проституция распространена слабо и только в городах; она запрещена законом. Правительство создало два центра для оказания помощи и перевоспитания проституток-рецидивисток.

275. Все вопросы будут переданы правительству, и ответы на все неосвещенные вопросы будут включены в следующий доклад.

276. Некоторые эксперты поблагодарили представителя Руанды за откровенность ее ответов и дали высокую оценку усилиям ее страны по улучшению положения женщин, которые осуществляются несмотря на существующие в стране экономические трудности.

## Норвегия

277. На своих 38-м и 39-м заседаниях Комитет рассмотрел первоначальный доклад Норвегии (CEDAW/C/5/Add.7/Amend.1). Представляя первоначальный доклад, представитель государства-участника заявила, что Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин является важным форумом для постоянного контроля за соблюдением прав женщин и что она намеревается дать общую оценку положения женщин в ее стране.

278. Далее представитель заявила, что выражение "равенство с мужчинами" может быть интерпретировано по-разному. Она пояснила, что в Норвегии оно интерпретируется буквально, в том смысле, что равенство может быть обеспечено только в том случае, если будет ликвидировано традиционное разделение труда между мужчинами и женщинами. Этот процесс является продолжительным и сложным. Формальное равенство, в поддержку которого Норвегия выступила, став государством-участником, вполне может сочетаться с социальной несправедливостью. Поэтому положение женщин нередко характеризуется теми же чертами, что и различия между классами. Однако она заявила, что в настоящее время уже предпринят ряд важных шагов.

279. Формальное, в том числе юридическое равенство между мужчинами и женщинами существует во всех областях. Есть два исключения, которые касаются права наследования престола, передаваемого лишь по мужской линии, и военной службы, которая является обязательной для мужчин и добровольной для женщин.

280. В настоящее время в значительной степени повысился уровень политического сознания народа и партий в отношении равенства женщин и улучшения их положения. До 70-х годов условия труда в Норвегии регулировались исходя из того предположения, что дома женщина должна ухаживать за детьми и вести хозяйство даже тогда, когда работают оба родителя. Позднее же было предложено увязывать трудовую деятельность с потребностями семей, имеющих маленьких детей.

281. В этой области был принят ряд мер. Теперь полностью оплачиваемый родительский отпуск продлен до 18 недель; родители могут брать дополнительный отпуск без оплаты содержания продолжительностью до 34 недель, что составляет в общей сложности один год. Кроме того, родители, имеющие детей в возрасте до 10 лет, получили также право на ежегодный 10-дневный оплачиваемый отпуск по болезни ребенка. Однако она признала, что эти меры коснулись лишь немногих мужчин.

282. Необходимо провести дополнительные реформы, например, снизить уровень налогов и повысить надбавки на ребенка для семей, имеющих маленьких детей, а также увеличить количество и повысить качество услуг учреждений по охране здоровья детей. Подобные реформы требуют довольно больших средств, и их осуществление связано с трудностями, поскольку в настоящее время предпринимаются усилия по сокращению государственных расходов.

283. Традиционная система разделения труда не обеспечивает хорошего ухода за детьми, и в этой связи представляется необходимым сократить рабочее время работающих родителей.

284. Хотя уровень занятости замужних женщин значительно возрос, их средние доходы существенно ниже доходов мужчин. Однако верно то, что многие из них заняты неполный рабочий день или работают в отраслях, где вознаграждение ниже. Верно также то, что женщины чаще всего занимают более низкие должности. Она выразила беспокойство по поводу того, что неполный рабочий день - удел, главным образом, женщин, что свидетельствует об отношении мужчин к распределению семейных обязанностей. Еще одной проблемой является сегрегация, широко практикуемая на рынке труда: она вынуждает женщин получать профессиональную подготовку и искать рабочие места в узком круге профессий, преимущественно в сфере обслуживания, что ставит их в более уязвимое положение во время спадов и экономических трудностей.

285. В этом отношении правительство ввело систему выплаты в течение шестимесячного периода субсидий, стимулирующих занятость, тем компаниям, которые берут женщин на работу в отрасли, где преобладают мужчины. Кроме того, была начата информационная кампания, направленная на пропаганду нетрадиционных видов профессиональной подготовки среди девушек и проводимая под лозунгом "Женщины не должны обучаться профессиям, обрекающим их на безработицу".

286. Недавно были заключены два соглашения между правительством и профессиональными союзами гражданских служащих и между Конфедерацией частных нанимателей и Федерацией профессиональных союзов. Они предусматривают заключение отдельных соглашений на основе принципа равенства в целях обеспечения планомерного порядка найма на работу, профессиональной подготовки и продвижения по службе женщин.

287. Кроме того, о стремлении правительства продолжать свои усилия по ликвидации всех форм дискриминации свидетельствует принятие Закона 1978 года о равном статусе мужчин и женщин, а также Плана действий на 1981-1985 годы. В 1983 году Законом о равном статусе была введена новая статья, регулирующая состав всех публично назначаемых советов и комитетов на всех государственных уровнях. Во всех этих органах должны быть представлены и мужчины и женщины, а в том случае, если общее число членов составляет четыре человека и более, необходимо назначать не менее двух представителей того или иного пола.

288. Другими инициативами в целях улучшения положения женщин и повышения уровня сознания населения являлись: проведение бесплатных юридических консультаций для женщин учащимися Университета Осло, которые изучают аспекты права, касающиеся женщин; создание центров по оказанию экстренной помощи женщинам и их детям, которые подверглись побоям; и содействие исследованиям положения женщин как академической, и в особенности научной, дисциплины.

289. В заключение представитель заявила, что в целях разработки направлений будущей деятельности было начато проведение оценки политики Норвегии в области обеспечения равноправия. Эта оценка должна быть завершена к 1985 году.

290. Несколько членов Комитета выразили признательность представителю Норвегии за критическое, откровенное и открытое вступительное заявление по предварительному докладу ее страны. Ряд экспертов отметили, что принятые правительством меры могут служить примером для других стран. Один из экспертов указал на то, что положение женщин в Норвегии является далеко не таким удовлетворительным, как это предполагалось, и что нередко законы не осуществляются на практике.

291. Было подчеркнуто, что правительство создало механизм для решения проблем неравенства и что прилагаются постоянные усилия по улучшению положения в этой области. Некоторые эксперты отметили, что из доклада не совсем ясно, воплощен ли принцип равенства в Конституции и пользуются ли женщины теми же гражданскими правами, что и мужчины. Было также отмечено, что в норвежском законодательстве содержатся положения, в соответствии с которыми некоторые религиозные группы освобождаются от соблюдения законов о равноправии, и в этой связи была запрошена дополнительная информация.

292. Комитет принял к сведению информацию о Законе 1978 года о равном статусе, о Совете по проблемам равного статуса, созданном в 1972 году, о Комиссаре по проблемам равного статуса, Специальном департаменте по делам семей и равному статусу министерства по вопросам потребления и о Плана действий на 1981-1985 годы, оценка которого будет завершена к 1985 году. Не совсем ясно, содержатся ли в норвежском законодательстве положения, которые недвусмысленно запрещают дискриминацию женщин в любой форме, а если такие положения имеются, то какие санкции применяются к нарушителям закона.

293. Что касается вышеуказанных органов, то были заданы вопросы об их взаимосвязи, структуре, порядке назначения членов, полномочиях и прерогативах, а также сфере компетенции. Предполагается, что Комиссар по проблемам равного статуса назначается Советом по рассмотрению жалоб в связи с нарушением Закона о равном статусе и что они обеспечивают выполнение Закона о равном статусе. Кроме того, несколько членов задали вопрос о том, все ли женщины, принадлежащие к различным социальным группам, могут пользоваться равными возможностями, возникающими в результате проведения правительственной политики.

294. С учетом вышеуказанного несколько экспертов отметили, что Комиссар получила 156 жалоб по вопросу о найме: 87 от женщин, 48 от мужчин и 11 от профессиональных союзов. Была запрошена дополнительная информация о том, какие именно меры были приняты Комиссаром и каков смысл заявления о том, что она возбудила девять дел по своей собственной инициативе. Тот же Комиссар получила в общей сложности 78 жалоб, касающихся равной оплаты труда. В целом в связи с нарушением Закона было получено 800 жалоб. Была запрошена дополнительная информация о принятых мерах.

295. Несколько экспертов отметили, что наличие жалоб подтверждает факт растущего осознания женщинами их прав. Закон о равном статусе предусматривает четкие цели, и, если эти цели еще не достигнуты, это не означает, что такие положения не сыграли своей роли. Была высказана просьба о представлении более подробного обзора некоторых из полученных жалоб, а также принятых по ним мер.

296. В отношении данных в области занятости отмечалось, что женщины занимают более низкие должности, чем мужчины, и, соответственно, получают более низкую заработную плату, и этот факт, по видимому, подтверждали вышеуказанные жалобы, полученные Комиссаром. Один эксперт отметил, что на основе вышесказанного можно сделать вывод о том, что требования Конвенции в отношении равенства мужчин и женщин в экономической, политической и социальной областях в Норвегии нередко нарушаются и не созданы необходимые условия, позволяющие женщине совмещать работу с обязанностями матери.

297. Задавались вопросы относительно уровня занятости среди женщин и относительно того, являются ли безработные женщины квалифицированными или неквалифицированными работниками. Согласно статистическим данным, опубликованным в ежемесячном бюллетене Организации Объединенных Наций, в 1982 году уровень безработицы среди женщин составлял 3 процента. Это говорит о том, что сейчас уровень безработицы в Норвегии — самый высокий со времени второй мировой войны; высказывалась просьба представить разъяснения по этому вопросу. Замечания также высказывались в отношении того факта, что в промышленности занята лишь одна пятая часть от общего числа женщин страны, в то время как в гостиничном деле и индустрии туризма занята половина женщин. Во вступительном заявлении уже говорилось, что в Норвегии существует сегрегация в отношении женщин при выборе ими профессий, и был задан вопрос о том, не следует ли принять дополнительные меры по стимулированию выбора девушками и женщинами других нетрадиционных профессий.

298. Один эксперт отметил тот факт, что женщин в целом рассматривают в качестве второстепенных получателей заработка даже в тех случаях, когда они являются единственными кормильцами своих семей. Был задан вопрос о том, влияет ли эта проблема на разницу в оплате труда мужчин и женщин в Норвегии.

299. Хотя объявления о найме на работу только мужчин или только женщин были запрещены, в докладе указывалось, что это решение может быть отменено в тех случаях, когда для этого имеются убедительные основания. Была высказана просьба представить разъяснения по этому вопросу. Также существуют определенные виды работ, которые запрещено выполнять женщинам, и в качестве одного из примеров приводилась работа, связанная с радиоактивным излучением. Был задан вопрос о том, относится ли это запрещение лишь к беременным женщинам или же ко всем женщинам.

300. Указанный в докладе Закон об условиях труда, по-видимому, затрагивает перспективные позитивные области развития трудового права. Задавались вопросы о том, какие области он охватывает и каким образом он связан с Законом о равном статусе. Профсоюзы играют особенно важную роль, и был задан вопрос о том, заключаются ли в частном секторе коллективные договоры, содействующие равенству мужчин и женщин, аналогичные договорам, заключенным с правительством.

301. Ряд экспертов с озабоченностью отметили предоставленную информацию относительно применения насилия к женщинам дома и за его пределами. Хотя создание прямых телефонных линий и центров по оказанию экстренной помощи признавалось в качестве значительного шага вперед, был задан вопрос о том, ведется ли обучение по вопросам отношений в семье среди молодежи. Также был задан вопрос о том, имеются ли эти телефонные службы лишь в крупных городах или они есть и в сельских районах. Также были заданы вопросы относительно санкций, применяемых в случае изнасилования, и относительно того, какую политику проводит правительство Норвегии в отношении порнографии и насилия в средствах массовой информации, поскольку это содействует такого рода поведению со стороны мужчин. Кроме того, были заданы вопросы относительно того, изучалась ли эта проблема, каковы вероятные причины этого явления, если эта проблема уже изучалась, и предусматривает ли ранее указанный план действий такие превентивные меры, как предоставление консультативных услуг супружеским парам и другие. Кроме того, в докладе отсутствует информация о проституции, является ли она проблемой в стране, регулируется ли она в законодательном порядке и какие санкции применяются. Что касается проблемы насилия в семье, то ряд экспертов задали вопросы о том, связано ли это с алкоголизмом или же мужчины прибегают к насилию в семье, не опасаясь наказания. Эксперты хотели бы получить информацию относительно того, рассматривается ли насилие в семье в качестве преступления и проводились ли какие-либо исследования его причин.

302. Поскольку существующий спрос на места в детских садах для детей в возрасте до 6 лет удовлетворяется только на 30 процентов, задавался вопрос о том, имеется ли какой-либо план и сроки его выполнения для полного удовлетворения спроса и связано ли наличие таких заведений с экономическими возможностями женщин.

303. Ряд вопросов касался роли женщин в политической жизни на правительственном или неправительственном уровне и участия женщин в принятии решений.

304. Приветствуя усилия, предпринятые в стране в области образования, один эксперт задал вопрос о том, какой вид образования получили указанные в докладе государства-участника 27 процентов женщин, закончивших учебные заведения. Была высказана просьба предоставить какие-либо статистические данные в отношении среднего образования для девочек и представить разъяснения по вопросу о "преференциальном отношении" к недостаточно представленному полу при приеме в школы и университеты.

305. Поскольку женщины по-прежнему предпочитают традиционные виды работ, принятые правительством меры, такие, как проведение общественных кампаний, по-видимому недостаточны для изменения положения, и был задан вопрос о том, планирует ли правительство принять более позитивные меры в этом отношении.

306. Были высказаны замечания в отношении довольно высокого возраста выхода на пенсию, составляющего 67 лет, и заданы вопросы о том, одинаков ли этот возраст для мужчин и женщин. Поскольку все граждане платят за социальное обеспечение, выплата различных по величине полных базовых пенсий одиноким и состоящим в браке лицам была сочтена дискриминационной.

307. Ряд экспертов сослались на дополнительную информацию, предоставленную в рамках поправки I, в приложении II которой рассматривалась система социального обеспечения Норвегии. Эта система носит сложный характер, и некоторые эксперты задали вопрос о том, согласны ли женщины в целом с таким возрастом выхода на пенсию. Некоторые эксперты отметили, что во многих странах возраст выхода на пенсию составляет 60 лет, а в других странах даже 55 лет. Был задан вопрос о том, каким образом это правило влияет на психологию самих женщин, и имеют ли право на получение пенсии женщины, проработавшие определенное число лет, даже если они и не проработали 40 лет.

308. В докладе говорится, что пенсия пережившему кормильца супругу выплачивается в том случае, если супруги состояли в браке по крайней мере 5 лет, и был задан вопрос относительно тех случаев, когда супруги состояли в браке менее 5 лет. Также был задан вопрос о том, существуют ли другие виды социального страхования и с чем связано различие между первым ребенком, получающим 40 процентов от базовой суммы ежегодной пенсии после смерти одного из родителей, и другими детьми, получающими лишь 25 процентов от этой базовой суммы.

309. В докладе указывалось, что с несколькими странами был заключен ряд двусторонних соглашений в отношении системы социального обеспечения и была высказана просьба предоставить более подробную информацию.

310. Ряд экспертов указали на статью 9 Конвенции, касающуюся положения о том, что женщины должны пользоваться равными с мужчинами правами в отношении гражданства, и отмечалось, что в докладе не говорится о том, каким образом эта статья соблюдается в Норвегии.

311. Комитет отметил, что имело место увеличение числа девочек, посещающих среднюю школу и что это увеличение является большим у девочек, чем у мальчиков. Однако был задан вопрос о том, принимаются ли какие-либо меры по изменению традиционной структуры выбора образования: например, 85 процентов девочек обучаются в языковых школах и изучают общеобразовательные науки, в то время как мальчики занимаются естественными науками.

312. Более серьезную озабоченность Комитета вызвал тот факт, что процентный показатель числа женщин, заканчивающих учебные заведения, составляет лишь 27 процентов и что более значительная доля женщин прерывает обучение или же покидает университеты до получения диплома. Был задан вопрос о том, принимаются ли какие-либо меры по поощрению женщин к тому, чтобы они заканчивали обучение в университетах, и предоставляются ли им какие-либо льготы. Также был задан вопрос о том, принимаются ли специальные меры по оказанию помощи в продолжении и завершении обучения лицам, не закончившим обучение.

313. Было запрошено разъяснение в отношении того, кем считаются жены фермеров - домохозяйками, служащими или супругами людей, работающих не по найму.

314. Информация по вопросу о гражданских правах и правоспособности женщин в Норвегии была недостаточной и был задан вопрос, соответствует ли правовой статус женщины, закрепленный в правовых документах, действительному положению женщин в семье, какова степень экономической независимости женщин и нет ли какого-либо несоответствия между законом и практикой.

315. Один вопрос касался положения незамужних женщин, проживающих в сельской местности. Был также задан вопрос о том, ликвидировано ли существовавшее ранее дискриминационное различие между детьми, рожденными в браке, и внебрачными детьми. Один эксперт поинтересовался, может ли женщина получить бесплатную юридическую консультацию по вопросу о расторжении своего брака. Другой эксперт задал вопрос о юридических положениях, устанавливающих возраст достижения совершеннолетия, право детей распоряжаться своей судьбой и регулирующих супружеские отношения в целом.

316. Один эксперт задал вопрос о том, заявило ли государство-участник оговорку в отношении статьи 16 Конвенции, поскольку статья норвежской конституции, запрещающая женщине занимать престол, противоречит положениям Конвенции.

317. Что касается участия норвежских женщин в политической жизни, то было отмечено, что государство-участник предпринимает усилия для того, чтобы увеличить представительство женщин в государственных органах - в парламенте и в муниципальных ассамблеях, однако несмотря на это существовавшее несоответствие сохраняется. Основная власть и полномочия по принятию решений по-прежнему находятся в руках мужчин.

318. В этой связи отмечалось, что в докладе приводилась информация об увеличении доли женщин-представителей и женщин-депутатов правительственных комитетов с 10,3 процента в 1972 году до 41,2 процента в 1982 году. Эксперты выразили удовлетворение по поводу этого увеличения, однако высказывались сомнения относительно того, избраны ли эти представители и депутаты путем голосования или просто назначены правительством.

319. Что касается предвыборной кампании по выборам в муниципальные советы в 1983 году, то поступила просьба о предоставлении более подробной информации о результатах этой кампании и о роли женских организаций в этом процессе. Один эксперт задал вопрос о количестве таких организаций и о роде их деятельности. Была также запрошена более подробная информация об участии женщин в дипломатической работе и в работе международных организаций, а также о той роли, которую они играют в международных отношениях.

320. Всем известно, что норвежские женщины играли активную роль в проведении маршей мира в 1981 и 1982 годах, поэтому была запрошена информация о позиции норвежских женщин по вопросу мира и разоружения, особенно по вопросу о безъядерных зонах, в частности о безъядерной зоне в Центральной Европе.

321. Представитель государства-участника поблагодарила экспертов за проявленный интерес и конструктивные замечания и сообщила Комитету о том, что она ответит на поставленные вопросы на одном из следующих заседаний.

322. В своих ответах Комитету на его 41-м заседании представитель Норвегии сказала, что на нее большое впечатление произвел интерес, проявленный к ее докладу, что нашло отражение в большом количестве заданных экспертами вопросов.

323. Она разъяснила, что закон об абортах был принят в Норвегии в 1978 году, и в соответствии с ним в течение первых 12 недель аборт производится бесплатно по просьбе пациента, а по истечении этого срока они могут производиться по медицинским показаниям. Число абортов сократилось вследствие повышения качества методов регулирования размеров семьи и доступности противозачаточных средств.

324. В Норвегии существует единая система центров по уходу за детьми в возрасте до 6 лет и не проводится различия между яслями, младшими группами детских садов и детскими садами. Эти учреждения посещает менее 30 процентов детей, и центральное правительство и местные власти покрывают около 70 процентов текущих расходов, в то время как остальная часть расходов покрывается родителями. Обычно плата устанавливается в зависимости от дохода семьи. В соответствии с потребностями в некоторых случаях места в этих учреждениях предоставляются бесплатно. Хотя детские учреждения открыты для всех детей, ввиду нехватки в них мест в первую очередь эти места предоставляются детям родителей-одиночек, работающим родителям, имеющим низкие доходы, детям-инвалидам и детям родителей, имеющих особые проблемы. За последние несколько лет бюджетные ассигнования правительства на такие центры резко возросли.

325. Что касается высокой доли женщин, бросающих учебу в высших учебных заведениях, на что указывали некоторые эксперты, то это является результатом неправильного истолкования; она разъяснила, что 25 процентов женщин-выпускниц высших учебных заведений являются аспирантами. На более низких ступенях женщины составляют 55 процентов всех выпускников. Доля девушек, заканчивающих среднюю школу, также составляет 55 процентов. Поскольку девушки все еще стремятся к получению образования в традиционных областях, правительство развернуло информационную кампанию для противодействия этой тенденции. Мальчикам или девочкам, выбравшим нетрадиционные области знания, предоставляются специальные стипендии. Даже в тех немногих частных школах, которые существуют в Норвегии, придерживаются принципа недискриминации по признаку пола.

326. Были предоставлены некоторые данные об участии женщин в политической жизни: 4 члена кабинета министров из 18 являются женщинами; женщины составляют 26 процентов числа членов парламента; 32,8 процента числа членов областных советов, избираемых всеобщим

голосованием, и 23,8 процента членов советов местных органов власти. Несмотря на специальную информационную кампанию, проводившуюся перед последними двумя выборами в местные советы, представительство женщин увеличилось лишь на I процент. Доля женщин в различных политических партиях составляет 30-40 процентов; три партии утвердили квоты для женщин; председателем крупнейшей партии и одним из трех заместителей председателя второй по величине партии являются женщины.

327. Поскольку была запрошена дополнительная информация о национальном механизме, представитель Норвегии сказала, что Совет по проблемам равного статуса является лишь консультативным органом, который дает консультации правительству, проводит исследования и предоставляет информацию различным органам и общественности, а также дает консультации и рекомендации местным комитетам по равноправию. Омбудсмен - это институт по наблюдению за осуществлением закона 1978 года о равном статусе. Его первым шагом является установление контакта с обеими сторонами с целью урегулирования вопроса путем посредничества. Многие из 800 жалоб, которые он получает ежегодно, не являются следствием нарушения Закона, однако статистические данные о количестве случаев нарушения Закона отсутствуют. Если соглашение между сторонами не достигнуто, то они могут обратиться в Совет по рассмотрению жалоб о нарушении Закона о равном статусе, который состоит из семи членов и осуществляет свою деятельность подобно суду. В случае нарушения закона Совет имеет право прекратить действия, вызвавшие это нарушение. Если одна из сторон не выполняет это решение, дело может быть передано в обычный суд. До сих пор лишь I процент всех дел был передан в Совет и ни одно дело не было передано в суд.

328. Закон о равном статусе применяется во всех областях, за исключением вопросов внутренней жизни религиозных общин, например теологических вопросов, а также вопросов, касающихся особых прав женщин, которые непосредственно связаны с деторождением, или случаев найма, когда лицам одного пола отдается предпочтение по очевидным причинам. Санкции сводятся к решению прекратить те или иные действия или к уплате штрафа.

329. Принцип равенства не закреплен в Конституции, поскольку каждый закон имеет ту же силу, что и Конституция.

330. Что касается равного представительства мужчин и женщин в общественных органах, то хотя в парламенте, члены которого избираются голосованием, системы квот нет, в любые другие органы, советы и комитеты должны выдвигаться кандидатуры как мужчин, так и женщин.

331. В гражданском праве, в семейном праве и в праве, регулирующем отношения между родителями и детьми, существует полное равенство между мужчинами и женщинами. Женщины могут владеть и распоряжаться имуществом и заключать договоры. Супружеские пары

имеют право выбора фамилии одного из супругов, а также фамилии своих детей. Они могут беспрепятственно делать выбор в отношении своего гражданства и гражданства своих детей. После развода родители решают вопрос о родительском попечении; если дело передано в суд, то суд определяет попечителем того из родителей, кто больше для этого подходит или с кем проживает ребенок. Хотя юридически одиноким лицам не запрещается усыновлять детей, на практике усыновить ребенка могут только супружеские пары, поскольку считается, что ребенку лучше воспитываться в семье с двумя родителями.

332. Что касается проблемы насилия в семье, то представитель пояснила, что в прошлом, когда Норвегия была бедной страной, случаев насилия было больше. Однако по мере все более широкого понимания положения женщин этой проблеме стало уделяться больше внимания. Насилие против женщин является уголовным правонарушением, однако преследуется только по инициативе пострадавшей стороны. Для оказания временной помощи в острых ситуациях и для предоставления при необходимости юридической консультации или помощи в возбуждении дела о разводе были созданы центры по оказанию помощи в кризисных ситуациях.

333. В последние десятилетия в результате злоупотребления наркотиками увеличились масштабы проституции и были организованы программы, направленные на то, чтобы побудить женщин посещать исправительные центры. Хотя сама проституция не является уголовным правонарушением, склонение к проституции и ее использование в корыстных целях подлежат уголовному наказанию.

334. Как показывают статистические данные, общая численность зарегистрированных женщин-безработных возрастает, но в то же время возросла и общая численность женщин, которые получили оплачиваемую работу. Большинство женщин, недавно получивших работу, работает неполный рабочий день. Доля безработных женщин не выше по сравнению с мужчинами. Если наниматель отказывает женщине в работе или увольняет ее по причине пола, то дело может быть передано омбудсмену. Доля женщин, работающих в сфере внешних сношений, по-прежнему невелика, хотя в последнее время здесь намечилось значительное увеличение. Очень немногие женщины занимают в этой сфере высокие должности. Однако точные данные отсутствуют.

335. Право детей на "определение своей судьбы" означает, что по мере взросления дети сами принимают решения относительно своей жизни. В случае развода мнение ребенка принимается во внимание, если он достиг 12 лет, а с 15 лет ребенок может сам принимать решения по вопросам, связанным с религией и образованием. Дети, рожденные от состоящих в браке родителей, и дети, рожденные вне брака, обладают одинаковыми правами, и различия между законными и незаконными детьми ликвидированы.

336. Что касается высокого возраста выхода на пенсию, о чем говорили эксперты, то представитель сказала, что никаких просьб о снижении этого возраста для женщин не поступало. Женщины, являющиеся активистами профсоюзов, предпочитают уделять основное внимание другим вопросам, как, например, сокращение рабочего дня для женщин без уменьшения заработной платы. Она также пояснила, что причина, по которой пенсии для детей после смерти одного или обоих родителей сокращаются в зависимости от числа детей, заключается в том, что воспитание двух детей, по-видимому, обходится не в два раза дороже, чем воспитание одного ребенка. То же самое относится и к разнице пенсионных пособий для супружеских пар и одиноких лиц. Стоимость жизни супружеской пары считается ниже, чем стоимость жизни двух одиноких лиц, которые ведут два отдельных хозяйства. В Норвегии все охвачены системой социального обеспечения. Хотя у представителя не было времени выяснить мотивы, по которым женщинам, которые рожают детей дома, выплачиваются специальные пособия по беременности и родам, причины этого, по-видимому, заключаются в том, что эти женщины помогают правительству сэкономить на расходах, связанных с помещением их в больницу. На усыновленных детей выплачиваются те же пособия, что и на родных детей.

337. Хотя в ее стране в движении за мир участвуют как мужчины, так и женщины, она не может привести какой-либо подробной информации, которая прояснила бы мнение норвежских женщин о предложении, касающемся создания безъядерной зоны на севере Европы.

338. Комитет поблагодарил представителя за исчерпывающие и подробные ответы.

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

A. Текущая сессия

339. Пункт 6 повестки дня (Организационные и другие вопросы) обсуждался на 35-м и 41-м заседаниях Комитета, состоявшихся 30 марта и 4 апреля 1984 года.

340. В своем заявлении заместитель Генерального секретаря по международным экономическим и социальным вопросам напомнил о достигнутой на второй сессии Комитета договоренности о том, что на текущей сессии будут рассмотрены семь докладов, причем первоочередное внимание будет уделено шести докладам, которые были представлены Комитету на второй сессии, но не были рассмотрены из-за отсутствия времени 2/. К ним относятся доклады Венгрии, Филиппин, Панамы, Египта, Руанды, Китая и Норвегии.

341. В ответ на высказанную Комитетом на последних сессиях просьбу о том, чтобы предложить специализированным учреждениям, осуществляющим деятельность, касающуюся положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, представить информацию о программах, которая может помочь в осуществлении Конвенции и послужит дополнительной информацией, от Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международной организации труда (МОТ) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) были получены доклады, которые были распространены среди членов Комитета в качестве справочных документов.

342. Во исполнение резолюции 32/71 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1977 года секретарь Комитета сообщила членам об имеющихся в наличии ресурсах. Она указала, что в зале заседаний Экономического и Социального Совета будут проведены по два заседания в день, что предусмотрен синхронный перевод на шесть официальных и рабочих языков Комитета, а также обслуживание по составлению кратких отчетов и магнитофонной записи заседаний.

343. Для того чтобы иметь достаточно времени для рассмотрения и утверждения доклада Комитета о работе его третьей сессии, было решено приложить все усилия к наиболее оперативному распространению заранее тех частей проекта доклада, которые касаются рассмотрения докладов государств-членов.

344. Напомнив Комитету о сделанной на второй сессии рекомендации о том, что следует рассматривать доклады государств-участников, находящихся на различных уровнях развития и в различных географических регионах 2/, представитель Генерального секретаря указал, что к настоящему времени Секретариат получил 21 доклад и что для завершения анализа до начала следующей сессии можно обработать лишь доклады, полученные к концу июня 1984 года. Поэтому на своей четвертой сессии Комитет рассмотрит доклады, полученные от Австрии, Болгарии, Канады, Сальвадора, Монголии и Югославии, а также один дополнительный доклад при условии, что он будет получен до июля 1984 года.

## А. Будущая работа Комитета

345. На своих 34-м и 37-м заседаниях, состоявшихся 30 марта и 2 апреля 1984 года, Комитет обсудил ряд организационных вопросов, которые следует принять во внимание при планировании будущей работы Комитета.

346. По мнению некоторых экспертов, было бы целесообразно поместить вступительные замечания по докладам государств-участников в приложения к докладам и распространить их среди членов Комитета; другие считали, что будет лучше обобщить эти замечания в заключительном докладе Комитета, а их полный текст хранить в архиве Секретариата. Некоторые эксперты предложили, чтобы каждый представитель правительства обобщил вступление к докладу и отзывы на него.

347. Основная обязанность Комитета состояла в том, чтобы рассмотреть доклады государств-участников и в конце сессии подготовить свой доклад. Однако, поскольку не существует твердого правила относительно числа докладов, подлежащих обсуждению, то можно будет определить число таких докладов для каждой сессии в зависимости от других вопросов, стоящих на повестке дня этой сессии. Поскольку к настоящему времени был представлен всего 21 доклад, то можно не опасаться накопления на данном этапе нерассмотренных докладов.

348. Ряд экспертов отметили необходимость определения и объяснения сути общих предложений и рекомендаций по положениям статьи 21 Конвенции, которые можно будет препроводить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет. Генеральному секретарю было предложено установить, как решается подобный вопрос аналогичными группами экспертов, а также провести консультации с представителями правительств.

349. Развернулась дискуссия по вопросу о допустимости представления оговорок во время ратификации или присоединения в соответствии со статьей 28 Конвенции. Было выражено мнение, что оговорки, сделанные государствами-участниками, можно было бы поместить в приложения к национальным докладам и распространить их среди всех государств-участников. Для того чтобы определить сферу применения допустимых оговорок и установить несовместимость некоторых оговорок с целями и задачами Конвенции, необходимо получить мнение Отдела по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

350. В отношении вопроса о распространении национальных докладов секретарь разъяснила, что доклады государств-участников так же, как и доклады о сессиях Комитета, распространялись во всей системе Организации Объединенных Наций и среди всех специализированных учреждений. В список тех, кто получал эту документацию, входил также Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ).

351. Что касается жалоб в отношении задержек в получении кратких отчетов, то секретарь объяснила, что краткие отчеты второй сессии были получены секретариатом Комитета в октябре-декабре 1983 года. Они были разосланы всем заинтересованным экспертам сразу после подготовки текстов на всех официальных языках. Все исправления, предложенные экспертами, были надлежащим образом учтены.

352. Еще один вызвавший обсуждение вопрос касался способов рассмотрения докладов специализированных учреждений. Один эксперт предложил придать докладам ФАО, МОТ и ЮНЕСКО какое-нибудь официальное наименование и, несмотря на то, что они являются только вспомогательными документами, распространять их с официальным условным обозначением Организации Объединенных Наций, что является обычной практикой в других органах Организации Объединенных Наций.

353. Секретарь обратила внимание Комитета на резолюцию 1983/23 Экономического и Социального Совета от 26 мая 1983 года о роли семьи в процессе развития, которая была распространена среди членов Комитета. Она подчеркнула, что в текущем докладе Генерального секретаря Совету, который должен быть подготовлен в соответствии с этой резолюцией, необходимо провести анализ политики, оказывающей воздействие на роль и характер семьи и ее членов, а также рассмотреть вопрос об изменяющихся формах и роли семьи, и предложила членам Комитета учесть эти положения при рассмотрении докладов государств-участников.

354. На своем 40-м заседании Комитет продолжил рассмотрение пункта 6 повестки дня (Организационные и другие вопросы).

355. Комитет рассмотрел предложение о включении представлений и ответов, подготовленных государствами-участниками, в первоначальный доклад, который будет храниться в архивах секретариата и предоставляться присутствующим экспертам. Были высказаны мнения о целесообразности обратиться с просьбой к государствам-участникам представлять такие материалы заблаговременно. Другие эксперты коснулись вопроса о переводе таких заявлений и указали на возможные финансовые последствия. Все эксперты признали, что информация, предоставляемая на заседаниях в устном виде, дополняет доклад и во многих случаях обновляет содержащуюся в нем информацию.

356. Было принято решение о том, чтобы секретариат обратился к представителям различных государств-участников с просьбой рассмотреть возможность распространения в момент получения доклада письменных представлений и ответов, предоставляемых Комитету, с целью оказания помощи секретариату и экспертам в рассмотрении докладов соответствующих государств-участников и пополнения архивов секретариата.

357. Что касается юридического заключения, запрошенного одним из экспертов в отношении оговорок к конкретным статьям Конвенции, которые несовместимы с целями и задачами Конвенции, то секретариат огласил это юридическое заключение, полученное от Договорной секции Отдела по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

358. Комитет постановил приложить вышеуказанное юридическое заключение (CEDAW/C/L.1/Add.20) к докладу о работе данной сессии (см. приложение III к настоящему докладу).

359. Было также принято решение о том, чтобы секретариат включал в будущие доклады стран в качестве приложений оговорки к статьям Конвенции, а также возражения, которые могут быть сделаны государствами-участниками.

360. Комитет продолжил обсуждение организационных вопросов и вопросов подготовки к четвертой сессии Комитета. Обсуждение вопроса о том, чтобы в повестку дня следующей сессии включить пункт об обсуждении статьи 21 Конвенции, а именно о толковании Комитетом фразы: "Комитет может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на изучении докладов".

361. Была также достигнута договоренность относительно того, что Комитет на своей четвертой сессии рассмотрит шесть (но не более семи) первоначальных докладов государств-участников; что секретариат выберет доклады для рассмотрения Комитетом на основе регионального представительства, экономических и политических особенностей страны, возможности представления доклада представителем правительства и даты получения доклада.

В. Всемирная конференция для обзора и оценки достижений  
Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций

362. На 39-м заседании Комитета Генеральный секретарь Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций разъяснил, что, в то время как Комитет провел обзор и оценку прогресса, достигнутого в осуществление Конвенции, и рассмотрел законодательные, судебные, административные и прочие меры, направленные на придание силы положениям Конвенции, Всемирная конференция 1985 года проведет обзор и оценку результатов Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Она выявит препятствия и трудности, возникшие на пути достижения целей Десятилетия, и предложит стратегию осуществления на период до 2000 года.

363. Обзор и оценка послужат основой для разработки перспективной стратегии осуществления на национальном, региональном и международном уровнях, и, для того чтобы разработать такую стратегию, необходимо четко определить основные препятствия, существующие на всех уровнях. Поэтому деятельность Комитета имеет важное значение для работы по подготовке к Конференции, поскольку тщательный анализ докладов государств-участников поможет выявить прогресс и препятствия как правового, так и практического характера в осуществлении весьма всеобъемлющих положений Конвенции. Информация, представленная государствами-участниками, и результаты изучения ее Комитетом будут использованы при подготовке к Конференции.

364. Члены Комитета напомнили о том, что Комиссия по положению женщин, действующая в качестве подготовительного органа Всемирной конференции, просила Комитет внести вклад в подготовку Конференции.

365. На второй сессии Комитета было решено, что Комитет в качестве своего вклада в подготовку Всемирной конференции 1985 года передаст Комиссии по положению женщин, являющейся подготовительным органом Всемирной конференции, которая должна состояться в Найроби, доклады о работе своих второй и третьей сессий 3/.

366. В ходе обсуждения вопроса о характере вклада один из экспертов предложил, чтобы Секретариат подготовил для представления Комитету на его четвертой сессии проект доклада о достижениях государств-участников в осуществлении Конвенции и препятствиях, с которыми они столкнулись. Другие эксперты разъяснили, что такой доклад будет включать информацию, извлеченную из материалов, представленных государствами-участниками. Поэтому Комитет решил рекомендовать Экономическому и Социальному Совету просить Секретариат подготовить указанный проект доклада. В связи с этим Комитет постановил рекомендовать Совету возложить на Секретариат задачу по подготовке проекта доклада о достигнутом прогрессе и препятствиях в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

367. Далее было принято решение включить в повестку дня четвертой сессии Комитета пункт, который позволил бы экспертам обсудить как вышеупомянутый проект доклада, так и другие виды вклада, которые Комитет сочтет возможными. Этот пункт повестки дня будет гласить: "Вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в подготовку Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций 1985 года".

#### С. Доклады специализированных учреждений

368. В отношении докладов, представляемых специализированными учреждениями, было решено, что эти доклады будут предоставляться Комитету на текущей и будущих сессиях в качестве справочного материала при том условии, что они не будут иметь каких-либо финансовых последствий; эти доклады будут публиковаться под условным обозначением "CEDAW/background paper/L. ... Только для участников".

369. Что касается нынешней сессии, то доклады, представленные ФАО, МОТ и ЮНЕСКО, будут опубликованы в вышеуказанной форме и переданы экспертам.

370. Один эксперт предложил рассмотреть на четвертой сессии Комитета возможность того, чтобы просить МУНИУЖ представить справочную информацию.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

371. На своих 42-м и 44-м заседаниях 5 и 6 апреля 1984 года Комитет утвердил проект доклада о работе своей третьей сессии (CEDAW/C/L.1 и Add. 1-10 и Add. 10/amend.1 и Add. 11-20).

#### Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 45 (A/39/45), том I.

2/ Там же, раздел II, пункт I9.

3/ Там же, пункт 22.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Государства-участники Конвенции о ликвидации всех форм  
дискриминации в отношении женщин по состоянию на  
9 марта 1984 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Австралия	28 июля 1983 года	27 августа 1983 года
Австрия	31 марта 1982 года	29 апреля 1982 года
Барбадос	16 октября 1980 года	3 сентября 1981 года
Белорусская Советская Социалистическая Республика	4 февраля 1981 года	3 сентября 1981 года
Болгария	8 февраля 1982 года	10 марта 1982 года
Бразилия	1 февраля 1984 года	2 марта 1982 года
Бутан	31 августа 1981 года	30 сентября 1981 года
Венгрия	22 декабря 1980 года	3 сентября 1981 года
Венесуэла	2 мая 1983 года	1 июня 1983 года
Вьетнам	17 февраля 1982 года	19 марта 1982 года
Габон	21 января 1983 года	20 февраля 1983 года
Гаити	20 июля 1981 года	3 сентября 1981 года
Гайана	17 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Гватемала	12 августа 1982 года	11 сентября 1982 года
Гвинея	9 августа 1982 года	8 сентября 1982 года
Германская Демократи- ческая Республика	9 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Гондурас	3 марта 1983 года	2 апреля 1983 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Греция	7 июня 1983 года	7 июля 1983 года
Дания	21 апреля 1983 года	21 мая 1983 года
Доминика	15 сентября 1980 года	3 сентября 1981 года
Доминиканская Республика	2 сентября 1982 года	1 октября 1982 года
Египет	18 сентября 1981 года	18 октября 1981 года
Испания	5 января 1984 года	4 февраля 1984 года
Канада	10 декабря 1981 года	9 января 1982 года
Китай	4 ноября 1980 года	3 сентября 1981 года
Колумбия	19 января 1982 года	18 февраля 1982 года
Конго	26 июля 1982 года	25 августа 1982 года
Куба	17 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Лаосская Народно-Демократическая Республика	14 августа 1981 года	3 сентября 1981 года
Мексика	23 марта 1981 года	3 сентября 1981 года
Монголия	20 июля 1981 года	3 сентября 1981 года
Никарагуа	27 октября 1981 года	26 ноября 1981 года
Норвегия	21 мая 1981 года	3 сентября 1981 года
Острова Зеленого Мыса	5 декабря 1980 года	а/3 сентября 1981 года
Панама	29 октября 1981 года	28 ноября 1981 года
Перу	13 сентября 1982 года	13 октября 1982 года
Польша	30 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Португалия	30 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Руанда	2 марта 1981 года	3 сентября 1981 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Румыния	7 января 1982 года	6 февраля 1982 года
Сальвадор	19 августа 1981 года	18 сентября 1981 года
Сент-Винсент и Гренадины	4 августа 1981 года <u>а/</u>	3 сентября 1981 года
Сент-Люсия	8 октября 1982 года <u>а/</u>	7 ноября 1982 года
Союз Советских Социалистических Республик	23 января 1981 года	3 сентября 1981 года
Того	26 сентября 1983 года <u>а/</u>	26 октября 1983 года
Украинская Советская Социалистическая Республика	12 марта 1981 года	3 сентября 1981 года
Уругвай	9 октября 1981 года	8 ноября 1981 года
Филиппины	5 августа 1981 года	4 сентября 1981 года
Франция	14 декабря 1983 года	13 января 1984 года
Чехословакия	16 февраля 1982 года	18 марта 1982 года
Швеция	2 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Шри Ланка	5 октября 1981 года	4 ноября 1981 года
Эквадор	9 ноября 1981 года	9 декабря 1981 года
Эфиопия	10 сентября 1981 года	10 октября 1981 года
Югославия	26 февраля 1982 года	28 марта 1982 года

---

а/ Присоединение.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со  
статьей 18 Конвенции по состоянию на 9 марта 1984 года

Первоначальные доклады

<u>Государство-участник</u>	<u>Намеченное представление (дата)</u>	<u>Предложение представить доклад (дата)</u>	<u>Получение доклада (дата)</u>
Австралия	27 августа 1984 года	12 сентября 1983 года	
Австрия	29 апреля 1983 года	23 апреля 1983 года	20 октября 1983 года
Барбадос	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Белорусская Советская Социалистическая Рес- публика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	4 октября 1982 года
Болгария	10 марта 1983 года	2 марта 1982 года	13 июня 1983 года
Бразилия	2 марта 1985 года	2 марта 1983 года	
Бутан	30 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Венгрия	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	20 сентября 1982 года
Венесуэла	1 июня 1984 года	7 июля 1983 года	
Вьетнам	19 марта 1983 года	14 сентября 1982 года	
Габон	20 февраля 1984 года	28 февраля 1983 года	
Гаити	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Гайана	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Гватемала	11 сентября 1983 года	14 сентября 1982 года	
Гвинея	8 сентября 1983 года	14 сентября 1982 года	
Германская Демокра- тическая Республика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	30 августа 1982 года
Гондурас	2 апреля 1984 года	13 апреля 1983 года	
Греция	7 июля 1984 года	7 июля 1983 года	
Дания	21 мая 1984 года	7 июля 1983 года	
Доминика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Доминиканская Республика	1 октября 1983 года	14 сентября 1982 года	
Египет	18 октября 1982 года	2 марта 1982 года	2 февраля 1983 года
Испания	4 февраля 1985 года	8 февраля 1985 года	
Канада	9 января 1983 года	2 марта 1982 года	15 июля 1983 года
Китай	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	25 мая 1983 года
Колумбия	18 февраля 1983 года	2 марта 1982 года	
Конго	25 августа 1983 года	14 сентября 1982 года	
Куба	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	27 сентября 1982 года
Лаосская Народно- Демократическая Республика	13 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Мексика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	14 сентября 1982 года
Монголия	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	18 ноября 1983 года
Никарагуа	26 ноября 1982 года	2 марта 1982 года	
Норвегия	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	18 ноября 1982 года
Острова Зеленого Мыса	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Панама	28 ноября 1982 года	2 марта 1982 года	12 декабря 1982 года
Перу	13 октября 1983 года	12 октября 1982 года	

<u>Государство-участник</u>	<u>Намеченное представление</u> (дата)	<u>Предложение представить доклад</u> (дата)	<u>Получение доклада</u> (дата)
Польша	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Португалия	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	18 ноября 1983 года
Руанда	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	24 мая 1983 года
Румыния	6 февраля 1983 года	2 марта 1982 года	
Сальвадор	18 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	3 ноября 1983 года
Сент-Винсент и Гренадины	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Сент-Люсия	7 ноября 1983 года	17 декабря 1982 года	
Союз Советских Со- циалистических Рес- публик	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	2 марта 1983 года
Того	26 октября 1984 года	9 ноября 1983 года	
Украинская Советская Социалистическая Республика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	2 марта 1983 года
Уругвай	8 ноября 1982 года	2 марта 1982 года	
Филиппины	4 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	22 октября 1982 года
Франция	13 января 1985 года	8 февраля 1984 года	
Чехословакия	18 марта 1983 года	14 сентября 1982 года	
Швеция	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	22 октября 1982 года
Шри Ланка	4 ноября 1982 года	2 марта 1982 года	
Эквадор	9 декабря 1982 года	2 марта 1982 года	
Эфиопия	10 октября 1982 года	2 марта 1982 года	
Югославия	28 марта 1983 года	14 сентября 1982 года	3 ноября 1983 года

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

Юридическое заключение, представленное договорной секцией  
Отдела по правовым вопросам Секретариата Организации  
Объединенных Наций в ответ на запрос Комитета относительно  
осуществления статьи 28 Конвенции о ликвидации всех форм  
дискриминации в отношении женщин

1. Статья 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин гласит:

"1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря, который затем сообщает об этом всем государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения" а/.

2. В отношении осуществления пункта 2 статьи 28 Конвенции можно отметить следующее:

а) в отличие от Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации б/, статья 20 которой предусматривает, что "оговорка является несовместимой или препятствующей работе, если, по крайней мере, две трети государств-участников Конвенции возражают против нее", в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин не содержится какого-либо конкретного критерия несовместимости. Поэтому здесь возникает вопрос о толковании Конвенции;

б) при возникновении спора относительно толкования статьи 28 Конвенции будет применяться статья 29 Конвенции (арбитражное разбирательство или, в случае отсутствия согласия относительно организации арбитражного разбирательства, обращение в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда). В связи с этим следует особо отметить пункт 2 статьи 29, согласно которому участники могут заявить о том, что они не связаны обязательствами, содержащимися в пункте 1 данной статьи;

с) депозитарий (в данном случае Генеральный секретарь) не обладает полномочиями толковать положения Конвенции, хотя он, конечно, сообщит участникам о любом вопросе, который должен быть решен таким образом, чтобы дать ему возможность осуществлять свои функции. В связи с этим в пункте 1 статьи 28 Конвенции совершенно ясно говорится, что депозитарий получает и рассылает текст оговорок;

d) Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин учрежден в соответствии со статьей I7 "для рассмотрения хода осуществления ... Конвенции". В соответствии со статьей 2I Комитет должен ежегодно представлять доклад Генеральной Ассамблее о своей деятельности и "может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников". Таким образом, в функции Комитета, по-видимому, не входит определение несовместимости оговорок, хотя оговорки, несомненно, сказываются на применении Конвенции, и в связи с этим Комитет мог бы высказывать замечания по этому вопросу в своих докладах.

#### Примечания

- a/ См. резолюцию 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- b/ См. резолюцию 2106 A (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Членский состав Комитета по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин на его третьей сессии

<u>Имя и фамилия члена Комитета</u>	<u>Страна гражданства</u>
Г-жа Дезире П.БЕРНАР *	Гайана
Г-жа Александра Павловна БИРЮКОВА**	Союз Советских Социалистических Республик
Г-жа Мари КАРОН*	Канада
Г-жа Ирен Р. КОРТЕС**	Филиппины
Г-жа Фарида Абу эль-ФЕТУ**	Египет
Г-жа Грасиела ЭСКУДЕРО-МОСКОСО*	Эквадор
Г-жа Аида ГОНСАЛЕС МАРТИНЕС *	Мексика
Г-жа Лувсанданзангийн ИДЕР **	Монголия
Г-жа Загорка ИЛИЧ **	Югославия
Г-жа Винитха ДЖАЯСИНГХЕ**	Шри Ланка
Г-жа Ванда ЛАММ *	Венгрия
Г-жа Ракель МАСЕДО ДЕ ШЕПАРД**	Уругвай
Г-жа Лиан ПАТИНЬО ДЕ МАРТИНЕС*	Панама
Г-жа Гуань МИНЬЦЯНЬ**	Китай
Г-жа Мария Маргарита ДИ РЕГУ ДА КОСТА САЛЕМА МОРА РИБЕЙРУ *	Португалия
Г-жа Ландрада МУКАЙИРАНГА **	Руанда
Г-жа Нгуен НГОК ЗУНГ*	Вьетнам
Г-жа Иохан НОРДЕНФЕЛЬТ*	Швеция
Г-жа Эдит ЭЗЕР*	Германская Демократическая Республика
Г-жа Весселина ПЕЙЧЕВА**	Болгария
Г-жа Мария РЕГЕНТ-ЛЕХОВИЧ **	Польша
Г-жа Люси СМИТ **	Норвегия
Г-жа Эстер ВЕЛИС ДЕ ВИЛЬЯЛВИЛЬЯ*	Куба

\* Срок полномочий истекает в 1984 году.

\*\* Срок полномочий истекает в 1986 году.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---